BUNCH COMICS

ウロボロス
ouroboros
警察ヲ裁クハ我ニアリ
5
神崎裕也
Yuya Kanzaki
新潮社

9784107715654

1929979005146

ISBN978-4-10-771565-4
C9979 ¥514E

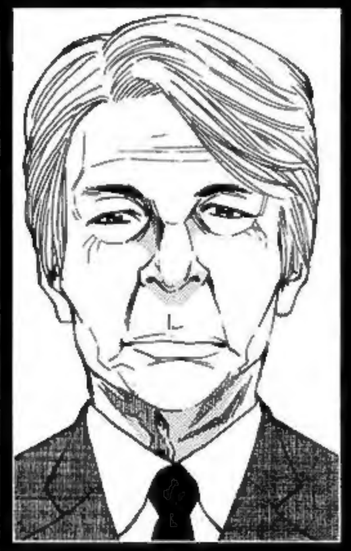
定価：本体514円（税別）

雑誌　47556-72

ouroboros
Yûya Kanzaki

DESIGNATION: GOLD WATCH
NO DATA

NAME: NATSUME KEIGO
AFFILIATION: WASEGAWA UNIVERSITY
POSITION: GRADUATE STUDENT
CRIME: HOSTAGE-TAKING



NAME: KIRIYA YOICHIRO
AFFILIATION: WASEGAWA UNIVERSITY
POSITION: FACULTY OF ARTS, PROFESSOR EMERITUS OF ARCHAEOLOGY

ouroboros
CAST&STORY

NAME: HIBINO MIOUKI
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: LIEUTENANT

NAME: DANNO TATSUYA
AFFILIATION: ABIKO CLAN: THIRD BRIGADE: MATSUO GROUP
TITLE: VICE-HEAD

NAME: RYUZAKI IKUO
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: SERGEANT

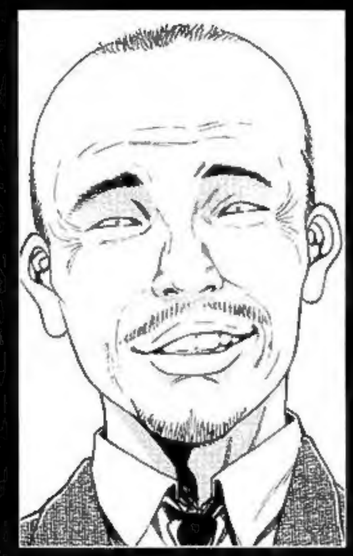
ouroboros

STORY:
15 YEARS AGO, SOMEONE IMPORTANT TO RYUZAKI IKUO AND DANNO TATSUYA WAS MURDERED. IKUO AND TATSUYA CLEARLY WITNESSED THE FLEEING BACK OF THE MURDERERS, AND REPORTED THIS IMPORTANT CLUE TO A POLICEMAN. BUT THIS GOLD WATCH-WEARING POLICEMAN NOT ONLY REFUSED TO LISTEN, BUT ALSO THREATENED THEM IN ORDER TO COVER UP THE TRUTH. TO SEEK VENGEANCE AGAINST "GOLD WATCH", IKUO BECAME A POLICEMAN AND TATSUYA A YAKUZA. THE "DEFENDER OF THE LAW" AND THE "RESIDENT OF DARKNESS" COMBINED TO UNCOVER THE TRUTH FROM 15 YEARS AGO. THEY DISCOVER THAT GOLD WATCH IS A POLICE OFFICER, AND A MEMBER OF THE "GOLD WATCH SYNDICATE", A GROUP OF INFLUENTIAL PEOPLE FROM VARIOUS INDUSTRIES, BUT NOTHING ELSE. THEY HAVE FOUND THE REGISTER OF DIRECTORS FOR THE "HAIJIMA CORPORATION", A COMPANY THAT SEEMS TO HAVE A STRONG CONNECTION WITH THE CASE FROM 15 YEARS AGO. THEY BELIEVE THAT VENGEANCE IS JUSTICE. ONLY A FINE LINE AWAY FROM BEING CRIMINALS THEMSELVES, THEY WALK A DIFFICULT PATH. A BUS IS HIJACKED IN SHINJUKU. WHILE FOLLOWING THE SUSPECTED DRUG DEALER SHIRATORI WATARU, IKUO AND HIBINO ARE CAUGHT UP IN THE SITUATION. THE CRIMINAL IS WASEGAWA UNIVERSITY GRADUATE STUDENT NATSUME KEIGO. JUDGING FROM THE PATH OF THE BUS, SHINJUKU'S 2ND DIVISION INFER THAT THE HIJACKER AIMS TO TAKE REVENGE ON HIS MENTOR, KIRIYA YOICHIRO, AND SEND OFFICERS TO PROFESSOR KIRIYA'S HOME.
THE NPA HAS ASSIGNED THE ADMINISTRATIVE OFFICER SUPERINTENDENT TACHIBANA TO DIRECT THE SCENE. ON THE OTHER HAND, IN THE HIJACKED BUS, HAS NATSUME'S BULLET HIT HIBINO?

ouroboros

NAME: TACHIBANA TOMIKO
AFFILIATION: NATIONAL POLICE AGENCY CRIMINAL INVESTIGATION BUREAU, 1ST DIVISION
RANK: SUPERINTENDENT
POSITION: ADMINISTRATIVE OFFICER

NAME: CHONO SHINICHI
AFFILIATION: SHINJUKU 1ST DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: LIEUTENANT



NAME: MISHIMA KAORU
AFFILIATION: SHINJUKU 2ND DIVISION, CRIMINAL AFFAIRS
RANK: CAPTAIN
POSITION: SECTION CHIEF

ouroboros

CONTENTS

CHAPTER 35: ABUSE 005

CHAPTER 36: SIN 027

CHAPTER 37: SOAR 045

CHAPTER 38: AWAKENING 065

CHAPTER 39: SMOKESCREEN 087

CHAPTER 40: FATHER 109

CHAPTER 41: UNUSUAL 127

CHAPTER 42: NEW 147

CHAPTER 43: LIMBS 169

TL note: Observant readers might note that Chapter 20 was also titled "Abuse". That was domestic abuse, while the character this time is for the abuse of authority.

PR note: did anyone actually notice that...anyone?

HIBINO-
SAN!

PEW!

HI-

濫
第35話
CHAPTER 35: ABUSE

OWWW!

!!……

YOU BITCH!

I'LL KILL ANYONE WHO INTERFERES WITH THE PLAN.

LET'S START WITH YOU!

!!……

GET BACK IN YOUR SEAT.

THE NEXT SHOT WON'T MISS.

!!……

SHOOT ME!

I'M A POLICE OFFICER TOO. IF YOU NEED TO SHOOT SOMEONE,

!!

SFX:Gulp!

!!

OWW!

HURT

WHY REVEAL YOUR IDENTITY AS A POLICE-MAN?

I- IDIOT!

SFX: Whew!

THAT'S GREAT.

YOUR WOUND'S NOT AS BAD AS I THOUGHT.

!

.....

DAMN!

.....

ERK?

HEY, DRIVER!

TAKE THE NEXT RIGHT!

!?

WHY'D YOU TURN LEFT, BASTARD!

SO- SORRY! SORRY!

OR I'LL JUST KILL YOU FIRST! HMM?

YOU DRIVE AS I TELL YOU TO,

WAAH!

TS/N. so tempted to change "hmm?" for "Capisce?"

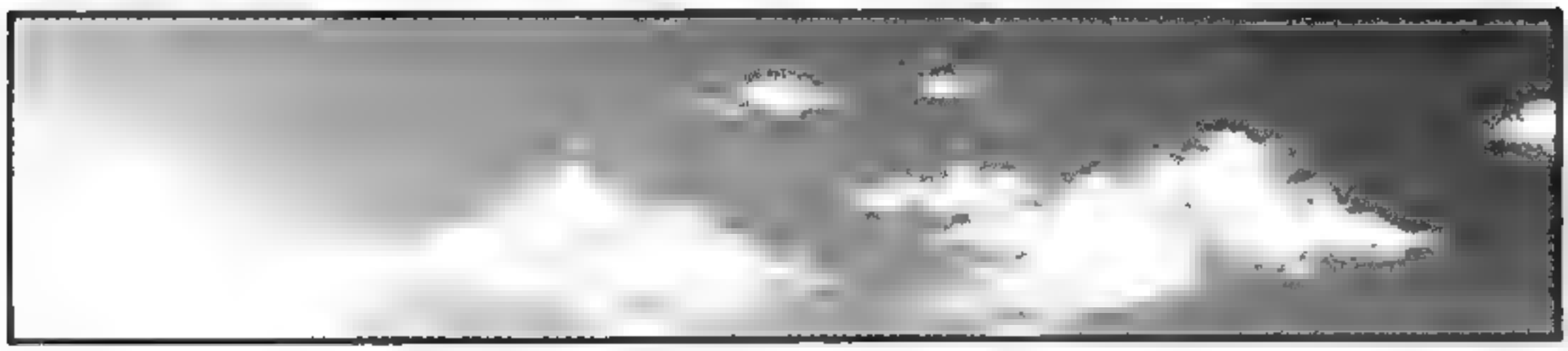
!

SINCE WE'RE TAKING A DETOUR, STEP ON IT!

YES!

TCH! TURNING RIGHT WOULD HAVE BEEN THE FASTEST WAY, DAMN IT.

TS/N. The sign says "Gas pipeline replacement in progress" you curious mongrel



!!

WHEW-

WHEW-

WHEW-

URGH!

WHO IS IT?

!?

.....

AND YOU ARE KIRIYA YOICHIRO,

PROFESSOR EMERITUS AT WASEGAWA UNIVERSITY.

YOU- YOU- WHO ARE YOU? I'LL CALL THE POLICE!

WE ARE THE POLICE.

WHAT?

THAT WAS FAST, KANDORI!

YOU'VE FOUND PROFESSOR KIRIYA?

GOTTA CALL THE CHIEF.

KCHAK!

WHAT ARE YOU DOING!

DON'T GET IN THE WAY OF MY WRITING!

KURA-SAN, I HAVEN'T DRIVEN THIS QUICKLY FOR A LONG TIME.

WELL DONE, KANDORI!

TS/N: driven? more like run

...? WHO IS HE?

IS HE ANOTHER POLICE OFFICER WHO CAME HERE WITH SUPER-INTENDENT TACHIBANA?

ALL THE PASSENGERS ARE HOSTAGES,

SO INSTEAD OF SPEED, THE SAFETY OF THE HOSTAGES SHOULD BE OUR PRIORITY! WE'LL TAKE OUR TIME TO NEGOTIATE WITH THE CRIMINAL.

AH, DR.. DON'T GET SO WORKED UP...

NO!

I'LL SAY IT ONE MORE TIME.

ACTIVATE THE SIT AT ONCE AND SETTLE THIS MATTER QUICKLY!

Sign: Director's Office

WE CAN'T LET THE 2ND DIVISION, WHOSE OFFICERS WERE TAKEN HOSTAGE, REMAIN IN CHARGE!

ANYWAY, CONTROL OF THIS OPERATION IS UNDER MY AUTHORITY NOW!

!

MISHIMA-SAN, YOU HAVEN'T CHANGED ONE BIT!

NO-THING!

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY, TOMIKO?

CHIEF!

!!

DAMN!

PROFESSOR KIRIYA?

THE HIJACKER, NATSUME, IS TARGETING A UNIVERSITY PROFESSOR.

!

GOOD JOB!

WE'VE FOUND PROFESSOR KIRIYA!

NAKOSHI'S GROUP HAS LOCATED THE HIJACKED BUS, AND IS IN PURSUIT.

WHEN IT COMES TO THE LOCAL GEOGRAPHY, WE'RE MUCH MORE FAMILIAR WITH IT THAN HQ.

POLICE VEHICLES ARE WAITING ALONG ALL THE MAIN ROADS AND BACK STREETS FROM THE CRIME SCENE TO THE PROFESSOR'S HOME.

THE QUESTION IS WHICH ROUTE IT'LL TAKE.

THE BUS IS HEADING FOR THE PROFESSOR'S HOME.

.....

IT'S NOT THAT EASY TO TAKE OVER JURISDICTION OF THIS CASE.

BUT OF COURSE, THE MATTER WON'T BE SETTLED...

UNTIL WE RESCUE ALL THE HOSTAGES!

DON'T UNDERESTIMATE THE 2ND DIVISION, TOMIKO!

WHY DO SOMETHING AS FOOLISH AS HIJACKING A BUS?

NAT-SUME...

WHY?

YE-YES!

DRIVER, TAKE THE NEXT RIGHT

I DON'T WANT TO BRAG, BUT MY GRADES WERE THE BEST AMONG MY PEERS.

IN MY UNIVERSITY DAYS, I WAS OBSESSED WITH RESEARCH IN CLASSICAL STUDIES.

I'LL TELL YOU WHY.

THERE'S SOME TIME TILL OUR DESTINATION.

.....

KIRIYA YOICHIRO, WASEGAWA UNIVERSITY FACULTY OF ARTS, PROFESSOR EMERITUS OF ARCHAEOLOGY

THE PRESIDENT OF THE ARCHAEOLOGICAL SOCIETY, HIS RESEARCH ON STONE AGE ARTIFACTS EARNED HIM THE TITLE OF "THE HAND OF MIRACLES", AND HE BECAME KNOWN AS AN AUTHORITY ON THE SUBJECT.

NATSUME, LET'S HAVE A CHAT.

WHAT ABOUT?

"I'VE SEEN YOUR THESIS, IT WAS FANTASTIC."

"BUT- BUT I CAN'T AFFORD THE TUITION."

"WHY NOT BECOME A RESEARCH ASSISTANT IN MY LAB?"

"THAT'S WHAT SCHOLARSHIPS ARE FOR, I'LL WRITE A RECOMMENDATION FOR YOU."

AFTER LURING ME ONTO THE HOOK WITH PROMISES OF A RESEARCH ASSISTANTSHIP,

WHEN HE FOUND A NEW STUDENT, HIS ATTITUDE INSTANTLY BECAME CHILLY.

IT WASN'T MUCH, REALLY.

PROFESSOR KIRIYA JUST NEEDED A LOYAL SLAVE FOR HIS OWN RESEARCH.

STOP THIS NON-SENSE!

THAT'S SOMETHING COMMON IN JAPANESE ACADEMIA.

WHAT SORT OF REVOLUTION IS THAT?

THAT WAS YOUR OWN CHOICE,

BUT INVOLVING INNOCENT PEOPLE IN YOUR PRIVATE GRIEVANCES,

?

VIBRATE!

YOU'RE RIGHT.

IN-DEED,

BIG SISTER,

ARE YOU AL-RIGHT?

TS/N: does she friggin seem alright to you?

!!

Open!

!

IT'S FROM KANDORI...

MY POLICE COLLEAGUE JUST MESSAGED ME.

PROFESSOR KIRIYA IS UNDER POLICE PROTECTION, AND HAS BEEN RELOCATED TO A SAFE PLACE.

?

NATSUME... IT'S OVER.

AND SURRENDER!

PUT THE GUN DOWN,

LUCKILY, SINCE YOU HAVEN'T KILLED ANYONE YET,

YOU HAVE A CHANCE TO REDEEM YOURSELF.

That-
That's
great!

THE BUS HAS CHANGED ITS ROUTE!

THE BUS...

BAD NEWS, CHIEF!

!?

PLEASE GIVE US NEW ORDERS!

WHAT'S GOING ON, NAKOSHI?

WASN'T THE HIJACKER HEADING TOWARDS THE PROFES-SOR'S HOME?

I HAVE NO IDEA! IT JUST STARTED HEADING TOWARDS SOMEWHERE ELSE!

FROM THE START, I NEVER HAD ANY SUCH INTENTION.

CHARGING INTO THE PROFESSOR'S HOME TO KILL HIM?

HMPH, THAT'S YOUR MISTAKE.

WASN'T THE PROFESSOR YOUR TARGET?

WH-WHY?

WHERE'S THE FUN IN JUST KILLING SOMEONE?

I WANT PROFESSOR KIRIYA TO SUFFER THE SAME TORMENT I DID.

TO LOSE THE PERSON HE HOLDS DEAREST!

ノンステップバス

8-52

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

THAT'S NOT WHAT YOU PREDICTED, MISHIMA!

DIRECTOR'S OFFICE

THE BUS HAS CHANGED ITS PATH?

CHAPTER 36

.....

DO YOU HEAR ME, MISHIMA?

HEY, STOP IGNORING ME!

SO WHY DID THE BUS TURN OFF?

HOW COULD THIS BE? THE HIJACKER'S AIM IS DEFINITELY PROFESSOR KIRIYA,

THE HIJACKER NATSUME KEIGO HARBORS A GRUDGE AGAINST PROFESSOR KIRIYA FOR TOYING WITH HIM,

.....

AND THAT'S WHY HE HIJACKED A BUS TO CHARGE INTO THE PROFESSOR'S HOUSE, WASN'T THAT IT? HEY!

TS/N: thanks for the summary asshole. now quit shouting!

WHERE IS THIS BUS HEADED?

36

CHAPTER 36: SIN

WAS TO KILL THE PERSON DEAREST TO ME!

PROFESSOR KIRIYA'S SIN...

SOON, I'LL HAVE MY REVENGE ON HIM.

HE... KILLED SOMEONE? WHAT'S THIS, NATSUME?

DON'T TELL ME YOUR HATRED FOR THE PROFESSOR ISN'T FROM YOUR GRUDGE?

SO LET ME SHOW YOU THE TRUE COLORS OF JAPAN'S AUTHORITY ON ARCHAEOLOGY, PROFESSOR KIRIYA YOICHIRO!

KIRIYA YOICHIRO

WASEGAWA UNIVERSITY PROFESSOR EMERITUS

CONGRA TULATOR RECEPTIO VENUE

A COLOSSUS BESTRIDING THE WORLD OF AR-CHAEOLOGY.

THE ONE WHO EXCAVATED THE EARLY STONE AGE ARTIFACTS THAT THE JAPANESE ARCHAEOLOGICAL SOCIETY HAD BEEN LONGING TO DISCOVER -

"THE HAND OF MIRACLES", WASEGAWA UNIVER-SITY PROFESSOR EMERITUS KIRIYA YOICHIRO!

パチパチ

パチパチ

パチパチ

A LITTLE DOUGH"

CHARLIE CHAPLIN ONCE SAID THAT ALL YOU NEED IN LIFE ARE THREE THINGS.

"COURAGE, IMAGINATION, AND..

"THE HAND OF MIRACLES" DIGGING UP THE PAST.

HE'S ON TV QUITE A LOT THESE DAYS.

HE BECAME FAMOUS BECAUSE HE MADE SOME OF THE DIS-COVERIES OF THE CENTURY

WHAT'S THE DIFFERENCE BETWEEN A FIRST-RATE COMEDIAN AND A FIRST-RATE ARCHAEOLOGIST?

SO LET ME ASK ALL OF YOU,

TAKE ARCHAEOLOGY - "THE COURAGE TO BRAVE FAILURE" AND "THE IMAGINATION TO PURSUE SUCCESS" ARE ESSENTIAL.

THESE COMPANIONS OF MINE!

IS THE EXCELLENT RESEARCH ASSISTANTS WHO GIVE THEIR ALL FOR MY RESEARCH,

OF COURSE IT'S THE LAST ITEM,

WHICH, TO ME,

THE THIRD THING YOU NEED ISN'T "COMPANIONS",

THAT'S A HUMONGOUS LIE!

NO!

SFX: OoW

LOYAL SLAVES TO DO YOUR RESEARCH!

IT'S "SLAVES".

THAT CAN'T BE HELPED.

考古学研究室

Sign: Archaeology Laboratory

WHAT COMPANIONS? THE PROFESSOR CLEARLY SEES US AS SLAVE LABOR!

EVEN OUR HOLIDAYS ARE SPENT HELPING THE PROFESSOR WITH RESEARCH,

WE STILL HAVE THE BURDEN OF A SCHOLARSHIP...

HOW CAN YOU SAY THAT, SHIRATO-SAN?

THE PROFESSOR TOOK SUCH PAINS TO RECOMMEND US, WE'VE GOT TO WORK HARD!

TO HELP THE PROFESSOR, WE DON'T EVEN HAVE TIME TO GET A JOB, WHAT SORT OF IMPOVERISHED LIFE WILL WE HAVE TO LIVE?

WHAT A PAIN!

ARCHAEOLOGY!

BUT I LIKE...

TH-THAT...

KATSU-MATA-KUN TOLD ME SO.

SPEAKING OF WHICH, I HEAR YOU'VE FALLEN BEHIND ON YOUR THESIS?

DIDN'T WE AGREE TO BECOME ARCHAEOLOGISTS TOGETHER AND DISCOVER BURIED RUINS?

THE REASON I STAY IN THIS LAB ISN'T THE PROFESSOR'S RECOMMENDATION,

BECAUSE NO RUIN CAN COMPARE...

BUT-BUT SHIRATO-SAN...

SHIRATO-SAN.

TO THE GEM I'VE UNCOVERED,

SHIRATO-SAN ALWAYS HAD A SLIGHT SMILE,

BUT I DIDN'T SEE THE DARKNESS,

HIDDEN IN HER HEART.

I REALLY DON'T KNOW HOW TO TALK TO HER.

ONLY GRADUATE STUDENTS LIKE US ARE OUT LABORING!

!!...

Damn! It's hot!

!

SHIRATO-SAN,

AND THE PROFESSOR?

I'M VISITING HER WITHOUT HER PERMISSION.

DOESN'T THAT MAKE ME A STALKER?

Disgusting!

THIS PLACE IS EVEN MORE RUN-DOWN THAN MINE,

IT DOESN'T LOOK LIKE A PLACE A YOUNG LADY SHOULD BE STAYING IN!

ER, NUMBER 102...

BUT SHIRATO-SAN HASN'T BEEN TO THE LAB IN THREE DAYS,

I HOPE SHE'S NOT ILL.

?

IT'S UNLOCKED.

SHI-SHIRATO-SAN, IT'S NATSUME...

THE PETITE SHIRATO-SAN LAY ON THE DARK AND MUSTY TATAMI,

LOOKING EVEN SMALLER THAN SHE ACTAULLY WAS.

IN THAT CHEAP 23-THOUSAND YEN* APARTMENT,

WHICH WAS AT LEAST FORTY YEARS OLD.

*TL note: Under $200

UNIVERSITY PROFESSORS ABUSING THEIR POWER, CARRYING OUT DISCRIMINATORY ACTS AGAINST STUDENTS.

SEXUAL HARASSMENT IN AN ACADEMIC INSTITUTION

HAVE YOU HEARD OF ACADEMIC HARASSMENT?

SU- SUICIDE?

TO SECURE STANDING AND HOPE FOR THE FUTURE, MANY GRADUATE STUDENTS LET THEMSELVES BE TAKEN ADVANTAGE OF THROUGH ACADEMIC HARASSMENT.

SOME EVEN SINK INTO DEPRESSION OR SUICIDAL THOUGHTS.

IF ONLY THAT HAD BEEN THE CASE.

I THOUGHT SHE WAS FACING THIS KIND OF TROUBLE.

THE PROFESSOR'S?

WHAT'S THIS?

AND KILLED HERSELF IN A MOMENT OF WEAKNESS.

THE DATE ON THE VIDEO IS FROM WAY BACK!

NOT JUST SUMIRATO-SAN. BUT VIDEOS OF MANY OTHER GIRLS WHO THE PROFESSOR HAD HURT!

SOME OF WHICH MADE ME SICK.

EVIL

!!

Eek!

THE EARLY STONE AGE ARTIFACTS THAT HAD MADE HIM FAMOUS -

THAT WAS A LIE!

THAT WASN'T ALL THE PROFESSOR WAS GUILTY OF.

THE RUINS THAT KIRIYA HAD "UNCOVERED" WERE REALLY FAKES THAT HE HAD MADE HER PLANT BEFOREHAND.

I ONLY RECEIVED THE LETTER SHE SENT ME AFTER SHE DIED.

SHIRATO-SAN COULDN'T TAKE THAT FEELING OF GUILT!

Natsume,
I'm sorry
till
so I'll take
responsibility
keep working hard on
research.

Drip!

Drip!

Drip!

THE ARCHAEOLOGY SHE HAD DREAMED OF SINCE YOUNG,

LED HER TO SUCH A HUMILIATING ACTION,

PROFESSOR KIRIYA IS SCUM!

?

LET'S SEE.

DOES THE PROFESSOR HAVE ANY FAMILY?

HEY, KURA!

!!

OH NO!

GLANCE!

WHAT'S THE MATTER, MISHIMA-SAN?

HE'S BEEN DIVORCED FOR A FEW YEARS,

SO NOW HE LIVES WITH HIS SON, DAUGHTER-IN-LAW, AND TEN-YEAR-OLD GRANDSON.

?

HOW COULD I BE THIS CARELESS! I WAS TOO NAIVE!

Damn!

THAT'S NOT ENOUGH!

WE KNOW THAT, THE PROFESSOR'S UNDER OUR PROTECTION ALREADY.

NATSUME'S AIM IS REVENGE ON THE PROFESSOR.

THIS SHOULD BE WHERE NATSUME IS HEADING.

BASED ON THE BUS' DIRECTION,

BUT THE ELEMENTARY SCHOOL HIS CHERISHED GRANDSON IS IN!

HE'S NOT AFTER THE PROFESSOR,

THAT COULD ALSO BE HIS AIM.

!?

THEN WHY DOES HE NEED A BUS? JUST TO HIT A CHILD?

WHAT IF HE HITS OTHER CHILDREN?

AH?

TS/N: bonus points! what are you, retarded?

AND SINCE NATSUME LIVED IN ACADEMIA BUT HAD LOST HIS FUTURE, IT MIGHT HAVE BECOME THE TARGET OF HIS WRATH!

KAIKOU ELEMENTARY IS ONE OF THE FEW WELL-KNOWN PRIVATE SCHOOLS IN TOKYO.

!

THE HIJACKER'S TARGET ISN'T THE PROFESSOR?

WHAT?

CATCH THAT LUNATIC, QUICK!

HEY, COOL DOWN!

IF ANYTHING HAPPENS TO MY GRANDSON-

MY GRANDSON'S IN THAT SCHOOL!

HEY, HURRY UP, YOU HAVE TO STOP NATSUME!

RUSH TO KAIKOU ELEMENTARY?

THE DESPAIR OF LOSING THE PERSON DEAREST TO HIM.

ON THE CONTRARY, I'LL LET HIM EXPERIENCE...

I'M NOT GOING TO LET THE PROFESSOR EXPERIENCE "DEATH" LIKE SHE DID.

WILL PEOPLE REMEMBER THIS LESSON AND SACRIFICES LIKE SHIRATO-SAN NEVER HAPPEN AGAIN!

ONLY IF A GRADUATE STUDENT BUS HIJACKING HAS SERIOUS CONSEQUENCES,

MY REVOLUTION!

THIS IS...

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

BUT HIS BELOVED GRANDSON!

THE HIJACKER NATSUME KEIGO WASN'T AIMING TO KILL PROFESSOR KIRIYA,

第37話
CHAPTER 37

THAT'S BOTH MORE CRUEL AND MORE EFFECTIVE!

NOT THE TARGET HIMSELF, BUT HIS GRANDSON.

DAMN IT! TO MAKE A MISTAKE LIKE THAT--

I-WAS TOO CARELESS!

IN THAT CASE, I'VE JUST GOT TO TRUST IN HIM.

AND TAKING DIRECT ACTION WILL PUT HIBINO AND THE OTHER HOSTAGES IN DANGER.

SIT WON'T MAKE IT.

PLEASE, RYUZAKI, YOU'VE GOT TO...

EXTINGUISH NATSUME'S KILLING INTENT!

第37話 翔

CHAPTER 37: SOAR

STOP!

I'LL HAVE MY RE-VENGE IN A FEW MINUTES!

TS/N. HAMMER TIME!

HNN NH!

I SEE OUR DES-TINA-TION.

AND EVEN IF IT DID, THERE'S NO REASON TO KILL THE OTHER CHILDREN AS WELL!

OF COURSE THERE IS.

EVEN IF YOU HATE THE PROFESSOR, THAT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH HIS GRANDSON, RIGHT?

THIS IS THE REVOLUTION OF PEOPLE LIKE SHIRATO-SAN AND I, "REJECTED ONES WITH ABILITY"!

BORN INTO WEALTH AND POWER, WITH ALL THEIR EDUCATION PAID FOR - THEY'RE JUST RICH BRATS, "CHOSEN ONES WITHOUT ABILITY"!

KNOCK THEM ALL DOWN!

CHARGE,

AS PREDICTED, SCHOOL'S JUST OUT.

AT THIS RATE, THE BUS REALLY WILL CRASH INTO THE SCHOOL.

TOOT TOOT!

THE POLICE WERE MISDIRECTED TO THE PROFESSOR'S HOUSE, THEY WON'T MAKE IT!

WHAT TO DO?

TOOTO-
TOOT
TOOT
TOTOO-
TOOT!

!?

TOOTOTOTOOT
TOTOOT TOOT
TOTOTOOT!

I- I'M GOING TO KILL THIS PROFES-SOR!

DRIVE FASTER, YOU SONUVA-BITCH!

WHY ARE YOU SO SLOW?

SO IT IS ABOUT SHIRATO... DAMN!

NATSUME WANTS RE-VENGE ON ME?

IF ANYTHING HAPPENS TO MY GRAND-SON, I WON'T LET YOU OFF!

キーコン

RUN!

HOW COULD HE KILL MY GRANDSON OVER SOMETHING LIKE THAT?

RUN, TAKAOMI!

THIS IS THE ROAD TO THE SCHOOL!

ACCELERATE NOW!

AND THIS IS THE BUS TO HELL!

CHILL.

HOLD ON TIGHT, HIBINO-SAN.

WH-WHAT SHALL WE DO?

.....

THE WAY CRAZY PEOPLE THINK!

YOU GET A FEEL FOR THESE THINGS IN THE YAKUZA.

SO IT WAS THE GRAND-SON!

!?

YOU'LL ONLY HAVE A SECOND TO ACT, IKUO!

AS I TOLD YOU IN MORSE CODE,

5

4

3

2

1

POP!

SAVE

!?

SLIP!

WHOA!

HUAA-AAAH!

!

WHO-OAH!

!?

!!

WHEW, WHAT HAP-PENED?

WHAT HAP-PENED? WHY IS NATSUME OUT COLD?

RYU-RYUZAKI, THIS-

WHEW!

PLE- PLEASE STAY CALM, EVERYONE GET OFF IN ORDER.

GET OFF THE BUS!

WE'RE SAVED! WE'RE SAVED!

GOD... IT'S GOD!

WE- WE'RE SAVED?

TWITCH!

ouroboros

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

IS IT...

GOING TO END LIKE THIS?

SHIRATO-SAN,

DON'T LOOK SO SAD.

THE REVOLUTION...

THAT I BEGAN FOR YOU.

IT'S NOT...

TWITCH!

IT'S NOT OVER YET!

第38話

CHAPTER 38: AWAKENING

THE PEOPLE AROUND HERE HAVE BEEN EVACUATED!

THE AREA HAS BEEN SECURED!

!

CHIEF MISHIMA! DON'T GET CLOSE, IT'S DANGEROUS!

RYUZAKI! HIBINO! ARE YOU OKAY?

Hey!

POLICE

禁止 KEEP

GET HIBINO-SAN AND SHIRATORI TO THE HOSPITAL PRONTO!

CHIEF!

SAVE THE FUTURE

EXIT

.....

THAT SCARED ME HALF TO DEATH!

Whew!

.....

IT WAS ONLY A FEW HUNDRED METERS TO KAIKOU ELEMENTARY, THE HIJACKER'S TARGET.

GET OFF THE BUS ONE AT A TIME!

NOW THERE'S NO NEED FOR EVERYONE TO PANIC.

Thank you Buddha...
Thank you Buddha...

SAVE
THE FUTURE

STRANGE, WHERE IS IT?

WHERE DID NATSUME'S GUN GO?

!

NAW, DON'T SAY THAT!

EVEN THOUGH I WASN'T ANY HELP.

I'M THE DRIVER AFTER ALL, HOW COULD I LEAVE BEFORE A PASSENGER?

ER.

BAK

OFFICER-SAN, YOU'D BETTER GET OFF THE BUS FIRST.

WHERE'S HE? WHERE'S NATSUME?

TCH!

NATSUME'S STILL HAND-CUFFED TO THE BUS.

THE DRIVER'S HERE, IS THAT EVERY-ONE?

HEY, PLEASE WAIT A SECOND!

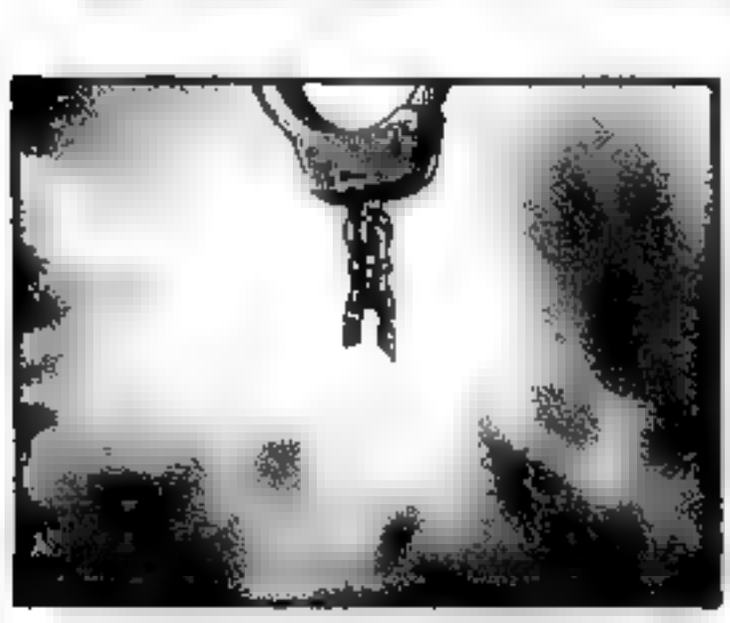
HMPH! BE QUIET!

!

POLICE
SAVE
POLICE
YOU UN-GRATEFUL FELLOW!
HE WANTED TO KILL MY GRANDSON!

IT'S ABOUT SHIRATO-SAN FROM YOUR LAB, COULD YOU ACCOMPANY US TO THE STATION?
WE'D LIKE TO HAVE A CHAT WITH YOU,

YOU'RE WASEGAWA UNIVERSITY'S PROFESSOR K RIYA?
EXCUSE ME.



AH!
!!

POLICE
POLICE

Bus

NAT-
SUME!?

ナ!

ツ!

メ!

!!

AH!

IDIOT, YOU DIDN'T TAKE HIS GUN!?

AIM!

NA-
NAT-
SUME!

AND MADE HER FALSIFY ARTIFACTS.

YOU FORCED YOURSELF ON HER,

PRO-
FESSOR KIRIYA,

WHY DID YOU TREAT SHIRATO-SAN SO BADLY?

EHH!

THE ARCHAEOLOGY THAT SHE LOVED,

WAS SOILED BY HER OWN TWO HANDS.

SHIRATO-SAN DIDN'T COMMIT SUICIDE,

YOU FORCED HER TO DIE!

LET'S GIVE A HAND FOR THE HERO OF THE ARCHAEOLOGY WORLD, PROFESSOR KIRIYA YOICHIRO!

ARE NOT YOUR SLAVES!

WE GRADUATE STUDENTS.

RIGHT NOW, SHINJUKU'S 2ND DIVISION INVESTIGATORS ARE IN YOUR ROOM SEARCHING FOR SHIRATO-SAN'S LETTER.

RYUZAKI HAS TOLD ME EVERYTHING.

!

STOP IT, NATSUME!

IT'S TIME TO END YOUR REVENGE.

!!

.....

PROFESSOR KIRIYA WILL FACE DISCIPLINARY ACTION! DON'T ACT ON YOUR OWN.

IT'S A **REVOLUTION.**

IT'S NOT ABOUT REVENGE,

HAVEN'T I ALREADY TOLD YOU?

NEEDS A MARTYR!

!?

THIS REVOLU-TION...

IF NOBODY DIES, THIS IN-CIDENT WILL BE QUICKLY FORGOTTEN.

FOR SOCIETY TO REMEMBER SHIRATO-SAN'S DEATH,

YOUR DEATH AND SHIRATO-SAN'S WILL BE COMPLE-TELY DIFFER-ENT.

BUT ONE THING,

HI-HIBI-NO-SAN!

SAVE

IF YOU WANT TO DIE, THEN HURRY IT UP.

(;)

ER?

REVOLUTION? DON'T MAKE ME LAUGH! YOU'RE JUST A BRAT THROWING A TANTRUM!

YOURS WILL BE A WASTE OF A LIFE!

THEN DIE, AND SEEK ENLIGHTEN-MENT THERE!

YOU DON'T REALIZE THE HARM YOU'VE DONE TO HER REPUTATION?

THE CRIMINAL HAS BEEN NEUTRAL-IZED!

DISARM HIM!

!!

HI-HIBI-NO-SAN?

.....

HANG IN THERE, HIBI-NO-SAN!

CALL AN AM-BU-LAN-CE!

I'LL REMEMBER YOU.

RYUZAKI IKUO AND HIBINO MIDUKI.

?

Here too.

DRUGS? HOW DID THIS GET HERE?

!!

Dr-

HMM?

HEY, SETTLE DOWN!

IT HURTS!

!

LET'S HAVE A GOOD CHAT IN THE ICU, SHIRATORI!

……

IT HURTS!

IF YOU KEEP MOVING, THE BLEEDING WILL GET WORSE!

I'LL GO WITH YOU.

THE FACT THAT WE TOOK DOWN THE BUS WITHOUT ANY DEATHS IS INCONSEQUENTIAL.

I WILL BEAR ALL RESPONSIBILITY.

SUPERINTENDENT TACHIBANA.

!

MY COORDINATION OF THE INVESTIGATION WAS AT FAULT.

BUT ALL THE HIGHER-UPS CARE ABOUT IS WHAT THEY TELL THE PUBLIC.

THE REVIEW COMMITTEE WILL PROBABLY DISCIPLINE US HARSHLY,

AS AN ADMINISTRATIVE OFFICER, I BEAR RESPONSIBILITY FOR THE INVESTIGATION TOO.

POLICE

IT WON'T BE.

I WILL RESIGN IF NECESSARY.

PLEASE REPORT TO THE HIGHER-UPS.

MISHIMA-SAN.

YOUR SUBORDINATES SAVED YOU,

AND IT WAS THE 2ND DIVISION'S SPEEDY RESPONSE AND THE BRAVERY OF THOSE TWO OFFICERS, THAT REDUCED THE SEVERITY OF THE RESULTANT DAMAGE.

.....

TOMIKO.

THANKS!

FULL RECOVERY WILL TAKE A MONTH, BUT SHE'S LOOKING GOOD.

SHE EVEN SAID ANGRILY, "LET ME INTERROGATE PROFESSOR KIRIYA MYSELF!"

HMPH. SHE MAY BE CUTE, BUT SHE'S PRETTY TOUGH.

THAT OFFICER'S NAME WAS... HIBINO, RIGHT? HOW ARE HER INJURIES DOING?

NOTHING SERIOUS.

RIGHT?

SO WHO DO YOU WANT ME TO INVESTI-GATE, IKUO?

THAT PERSON WAS ON THE BUS.

AND THE WHOLE TIME,

NATSUME'S JUST A POOR GRAD STUDENT.

THERE MUST HAVE BEEN A MAS-TERMIND MA-NIPULATING HIM BEHIND THE SCENES.

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93

TYPESETTER:

YOHEN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

HAVE YOU EVER HEARD OF "ZABIL, THE MISSIONARY OF MURDER"?

CHAPTER 39

NO, YOU IDIOT. IT'S A SECRET WEBSITE!

DAMN CHIEF!

DAMN!

HE REALLY PISSES ME OFF!

AH?

WHAT'S THAT, A COMIC BOOK?

THAT'S PRETTY COOL!

I KNOW, RIGHT? BUT I CAN'T FIND THE WEB-SITE.

OKAY! I'LL LOOK FOR ZABIL TOO!

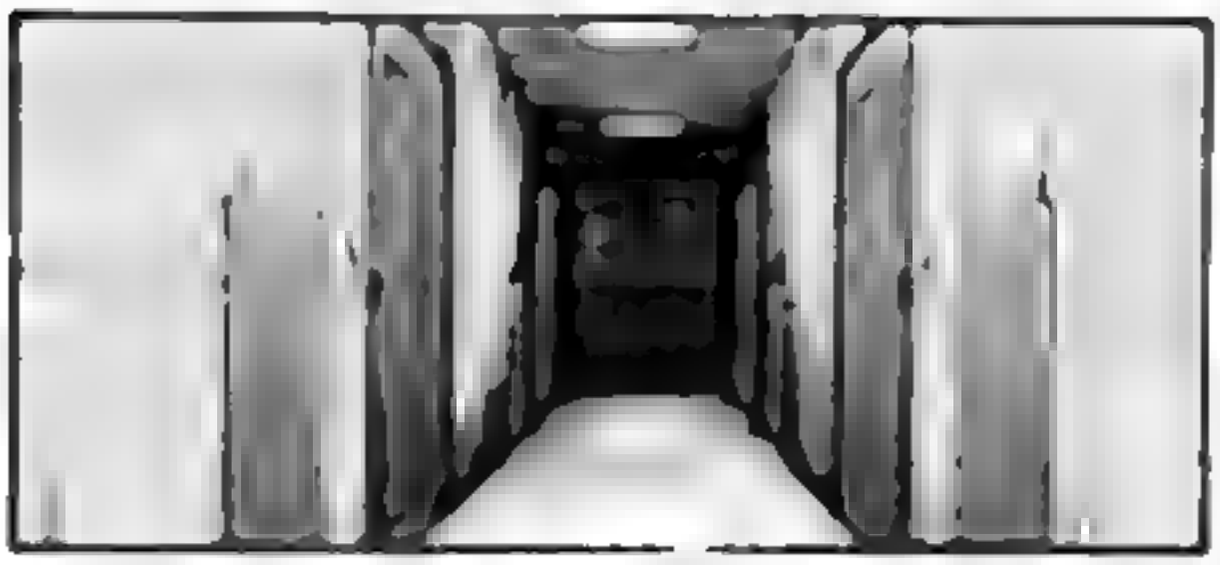
WE CAN'T LET HIM OFF

WHAT SHALL WE DO WITH HIM?

KILLING SOMEONE SOUNDS EASY, BUT IT ISN'T.

SO MASTER ZABIL WILL TELL US HOW TO SUCCESSFULLY CARRY OUT A MURDER AND EVEN WHAT TOOLS WE'LL NEED!

THERE'S SOME-
ONE I'M TRYING
TO GET RID OF
NOW, ANYWAY...



REALLY USELESS!

HE'S REALLY,

CHEW CHEW CHEW!

THAT USELESS NATSUME!

I'M SO DISAP-POINTED.

BUT HE COULDN'T EVEN GET RID OF THE PROFESSOR'S GRANDSON!

I TOLD HIM HOW TO HIJACK THE BUS, HOW TO GET A PISTOL AND EVEN TAUGHT HIM TO FIRE IT,

ZABIL, THE MISSIONARY OF MURDER WOULD NEVER BE SEEN BY ONE OF HIS CLIENTS!

NOBODY KNOWS MY REAL FACE.

AND HE EVEN POINTED THE GUN AT ME! I THOUGHT I WAS A GONER!

CHEW CHEW!

BUT OF COURSE HE DOESN'T KNOW WHAT I LOOK LIKE.

カ！

らん。

BUT NOBODY KNEW THAT THAT POOR DRIVER,

BROUGHT MISFORTUNE TO THE POOR BUS DRIVER.

THE BUS HIJACKER, NATSUME,

WAS ACTUALLY THE MASTER-MIND,

"ZABIL".

Burp!

CONTROLLING THESE PEOPLE FROM BEHIND A COMPUTER,

IT'S REALLY FUN!

ALL LIVING ON THE EDGE OF REASON.

AH, WHATEVER. I HAVE MANY OTHER REPLACEMENTS AVAILABLE.

*Push!

JUST A LITTLE PUSH,

AND THEY'LL CROSS THE LINE.

I HAVE HIGH EXPECTATIONS OF YOU!

THIS GUY'S PRETTY INTERESTING.

OH!

AH?

NOW? SO IMPATIENT.

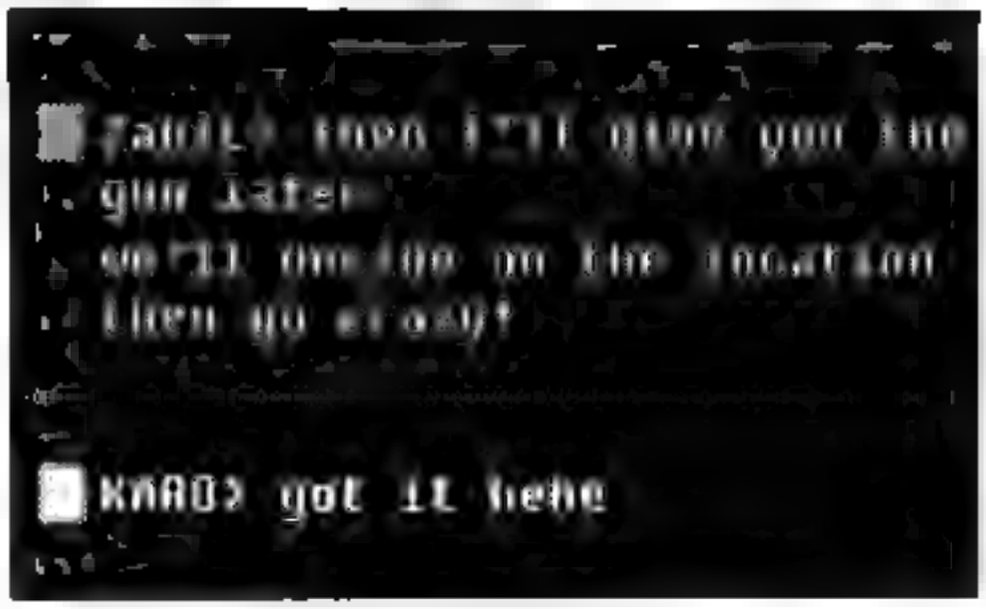
Tch!

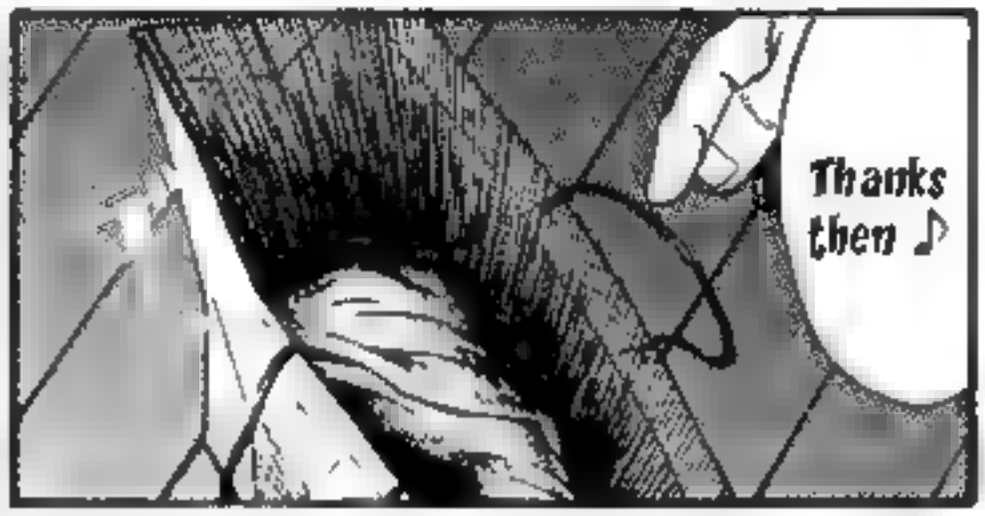
IT'S FROM A DISBANDED YAKUZA GROUP [illegible]. THE POLICE CAN'T TRACK IT BACK TO ME!

WE'LL USE A GUN, LIKE NATSUME DID.

I'M JUST HELPING THE MURDERERS,

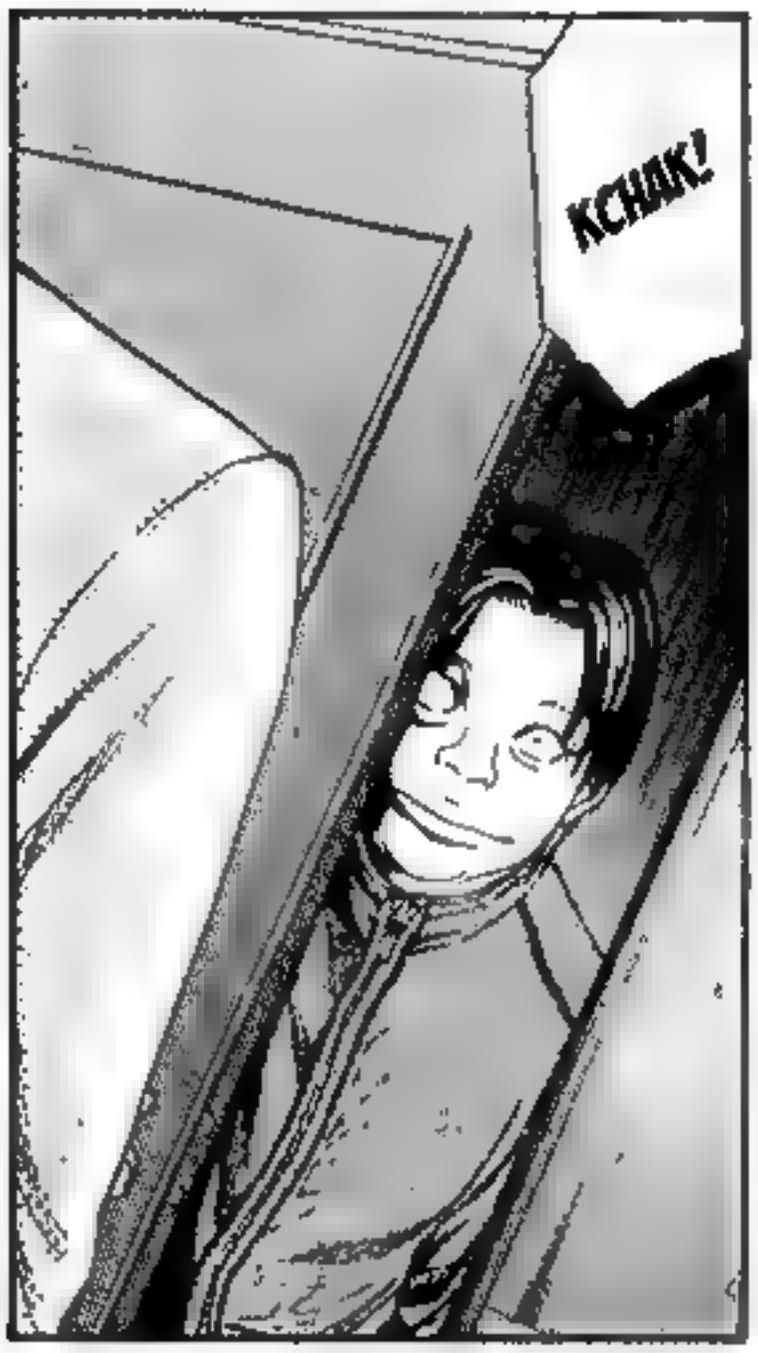
BY CREATING AN OPPORTUNITY FOR MY CLIENTS TO COMMIT MURDER.





THAT SORT OF NERD, WHO ONLY KNOWS HOW TO STUDY, IS THE EASIEST TO CONTROL.

NATSUME WAS TOO NAIVE. I JUST LISTENED TO WHAT HE HAD TO SAY, AND HE TREATED ME AS A "FRIEND".



SO THE POLICE WILL NEVER CATCH ME!

I WON'T RISK KILLING SOME-ONE MYSELF,

THANKS FOR YOUR HELP A FEW DAYS AGO.

O- OFFICER-SAN? WHY ARE YOU HERE?

ER?

AH?

ハア!

NO! THAT'S IMPOSSIBLE!

DON'T TELL ME MY TRUE IDENTITY HAS BEEN EX-POSED?

WHY ARE THE POLICE LOOKING FOR ME?

AS LONG AS THE GUN ISN'T DIS-COVERED, I'LL BE OKAY.

ﾌﾞｯ

THAT'S GOTTA BE IT!

IT'S GOTTA BE THAT I'M A WITNESS, SO THEY WANT TO ASK A FEW QUESTIONS.

SORRY, WERE YOU HEADING OUT?

THE POLICE COULDN'T HAVE FOUND MY WEB-SITE!

HOW COULD THEY HAVE TRACED THE GUN?

THEN I'LL GO DOWN TO THE STATION MYSELF TO-MORROW...

IS- IS THIS ABOUT THAT INCIDENT?

KNOCK!

VIAAAAH!
O- OFFICER- SAM, THERE'S A STRANGER IN MY HOUSE!

"ZABIL, MISSIONARY OF MURDER",

YOU'RE THE PUPPET MASTER BEHIND THE SCREEN!

AAH!

AH!

UNTIL THAT MOMENT,

I HADN'T SUSPECTED YOU.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHAT? ZABIL? PUPPET MASTER?

AND TURNED LEFT, INSTEAD

WHEN YOU DISOBEYED NATSUME'S INSTRUCTIONS TO TURN RIGHT

TS/N: You guys remember the gas sign from like 2 chaps ago? Yeah this is the same one.

ガス管の取替を行っています

午前9時 ～ 午後4時

時間帯 通行できません

THE WORK WAS CARRIED OUT FROM 9 IN THE MORNING TILL 4 IN THE AFTERNOON.

NATSUME WOULDN'T HAVE CHECKED OUT THE ROUTE BEFOREHAND.

IF YOU'D TURNED RIGHT,

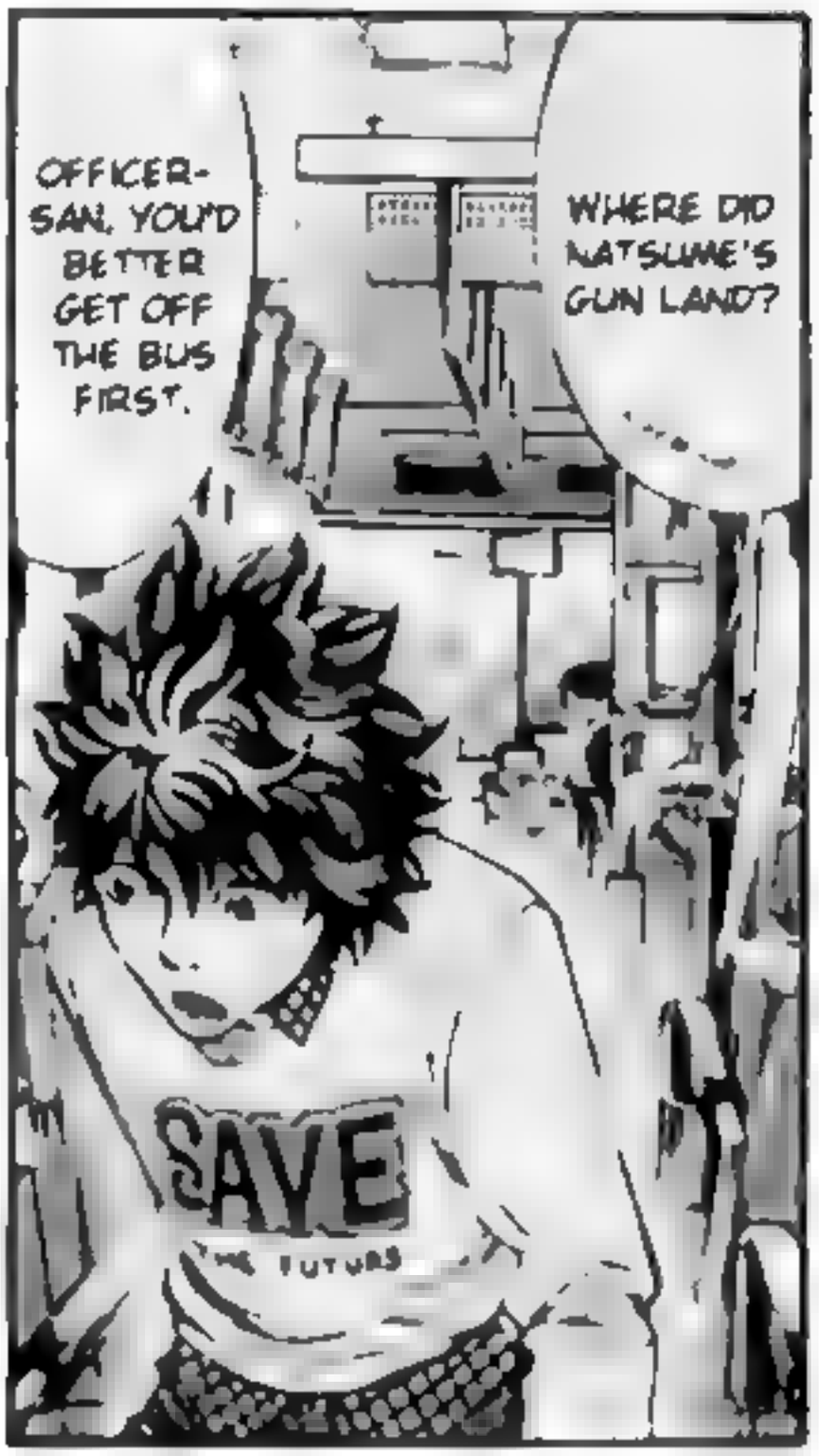
YOU'D HAVE RUN INTO A ROAD CLOSED FOR WORK ON ITS GAS PIPE-LINES.

SO,
I LAID A TRAP FOR YOU.

ANYBODY COULD HAVE MADE A MISTAKE WITH A GUN TO THEIR HEAD!
N-NO!
SO IT WAS YOU HELPING HIM.

NATSUME WAS HANDCUFFED, AND I WAS LOOKING FOR THE GUN HE'D DROPPED, WHEN...
WHEN THE BUS HAD COME TO A HALT, ALL THE PASSENGERS GOT OFF SMOOTHLY.

I'M THE DRIVER AFTER ALL, HOW COULD I GET OFF BEFORE A PASSENGER?
EVEN THOUGH I WASN'T ANY HELP


OFFICER-SAN, YOU'D BETTER GET OFF THE BUS FIRST.
WHERE DID NATSUME'S GUN LAND?
SAVE

I WAS JUST ACTING
SO- SO WHAT?
AS A DRIVER, THAT'S PERFECTLY NORMAL!

ACTUALLY, I'D ALREADY FOUND THE GUN.

I PICKED IT UP AND HID IT WELL.

SOMEWHERE FAR INSIDE, UNDER A SEAT, WHERE NATSUME COULD NEVER REACH.

DEFYING THE LAWS OF PHYSICS!

BUT HE FOUND THE GUN, AND SHOT HIS HANDCUFFS OFF...

AND MOVED IT TO WHERE NATSUME COULD REACH!

UNLESS THE LAST PERSON OFF TOOK THE GUN.

EH?

SO HE WOULDN'T KILL ANYONE ELSE.

AND I TOOK ALL THE BULLETS FROM NATSUME'S GUN, EXCEPT THE ONE HE USED TO SHOOT OFF HIS HANDCUFFS.

BUT *SUPER* TOP-SECRET!

IT WASN'T JUST SECRET,

IT WASN'T EASY TO FIND YOUR WEBSITE.

THAT'S WHY I INVESTIGATED YOU.

!!

TO AVOID POLICE DETECTION, THEY EVEN USE DYNAMIC ENCRYPTION, AND CHANGE THEIR LOCATION WEEKLY!

MULTINATIONAL CORPORATIONS AND GOVERNMENT ORGANIZATIONS HAVE SET UP HUNDREDS OF OVERSEAS SERVERS TO HIDE BEHIND, AND COVERED THEIR TRACES COMPLETELY.

WHY TAKE THE RISK OF LETTING NATSUME HIJACK YOUR BUS?

I JUST WANT TO KNOW ONE THING. WHY?

I'M REALLY SORRY!

I- I'M SORRY.

"WHY LET NATSUME HIJACK YOUR BUS?"

DO YOU EVEN NEED TO ASK, STUPID?

WHAT'S WRONG WITH THESE PEOPLE?

THEY TREAT ZABIL AS A GOD!

I REALLY WANT TO!

BECAUSE I WANT TO KILL PEOPLE!

I CAN'T BE CONTENT WITH JUST BEING AN OBSERVER!

NO, DON'T KILL ME!

AH!

WHEN I SEE PEOPLE COMMITTING MURDERS AS PER MY INSTRUCTIONS,

WHAT A CHANCE TO GET AWAY WITH MURDER!

FOLLOWING A SCRIPT OF NATSUME THREATENING ME, I COULD HAVE HIT THOSE CHILDREN WITHOUT ANY BLAME

SINCE YOU'VE FOUND ME OUT, I'LL JUST HAVE TO KILL BOTH OF YOU!

I HADN'T PLANNED TO KILL THE OFFICER, BUT IT DOESN'T MATTER.

I'LL KILL YOU!

BEEP!

fi note. heavy metal

!?

HOW DOES THAT FEEL?

DISTRACTED BY THE EXCITEMENT OF KILLING SOMEONE, YOU YOURSELF WERE KILLED.

HMPH!

GUNFIRE COVERED UP SUCCESSFULLY

BEEP!

REALLY SO ENJOYABLE?

IS MURDER,

AT LEAST FOR THAT GUY,

IT ISN'T.

ouroboros

ouroboros

ouroboros

ouroboros

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

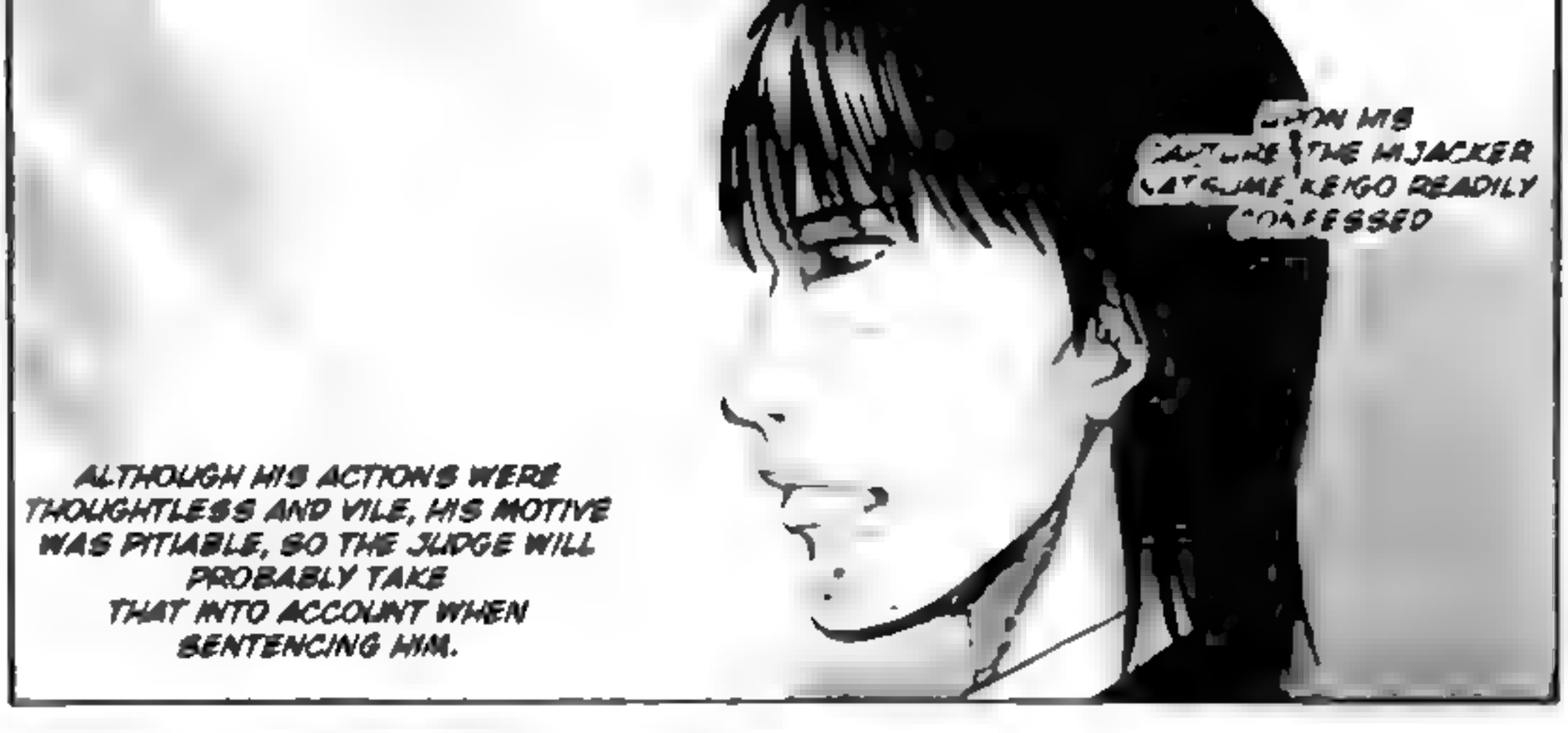
KABUTO93, BDZ

TYPESETTER:

YOIHLN

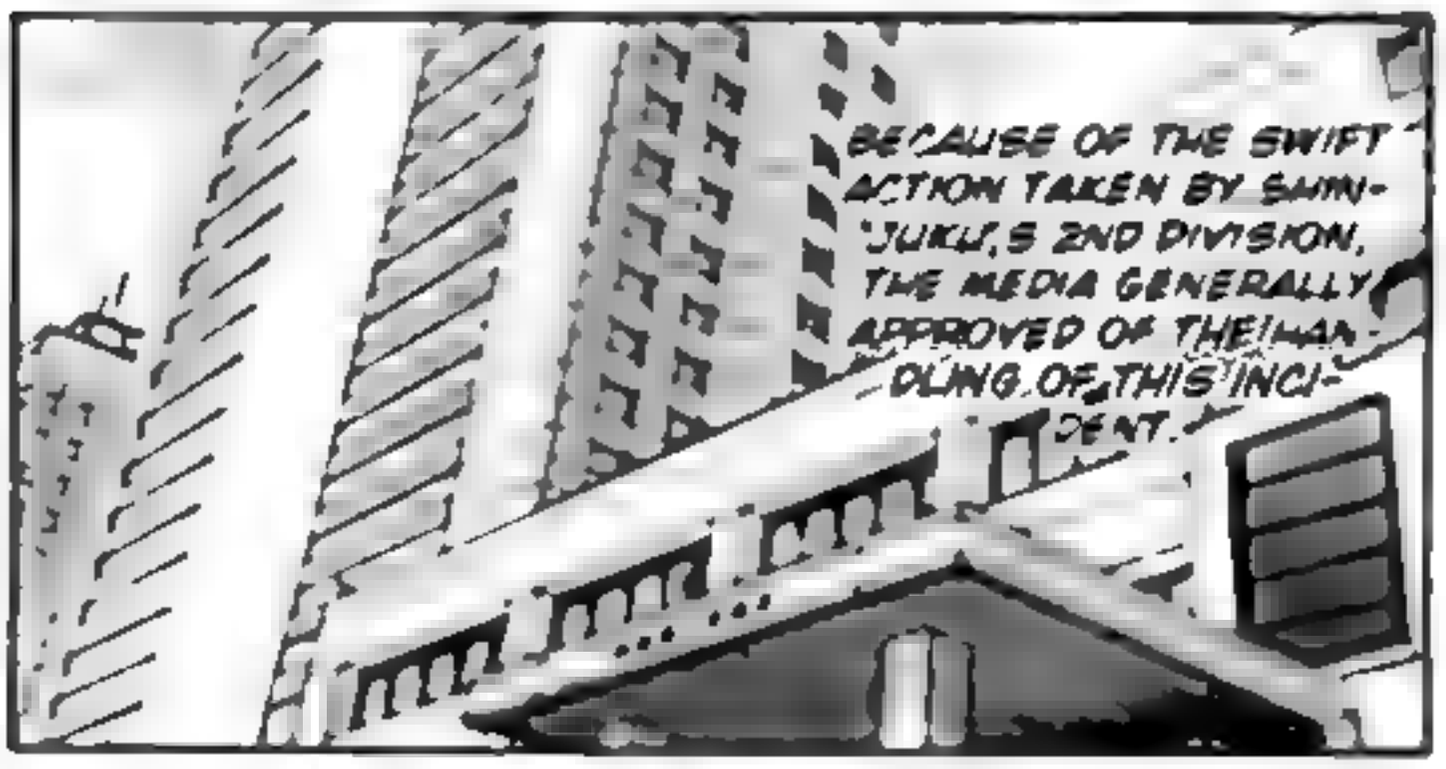
QUALITY CHECK:

SCHIZO


ALTHOUGH HIS ACTIONS WERE THOUGHTLESS AND VILE, HIS MOTIVE WAS PITIABLE, SO THE JUDGE WILL PROBABLY TAKE THAT INTO ACCOUNT WHEN SENTENCING HIM.
UPON HIS CAPTURE THE HIJACKER KATSUME KENGO READILY CONFESSED

IN ADDITION FORCING SHIRATO SAORI TO FORGE ARTIFACTS WAS UNFORGIVABLE THIS LED TO HIS BLACKBALLING FROM THE WORLD OF ARCHAEOLOGY.
"THE HAND OF WRACLES" HAS BEEN SHACKLED

WORSE IS THE ONE RESPONSIBLE FOR NATSUME'S MOTIVES, PROFESSOR EMERITUS 'KURIYA YOICHIRO.
INTERROGATIONS AND A SEARCH OF HIS RESIDENCE REVEALED THAT HE HAD SEXUALLY HARASSED MULTIPLE FEMALE STUDENTS


BECAUSE OF THE SWIFT ACTION TAKEN BY SHIN-'JUKU'S 2ND DIVISION, THE MEDIA GENERALLY APPROVED OF THEIR HANDLING OF THIS INCIDENT.

YAA-

WWWN!

SFX Blah

ぼけ～～～～…

I'M SO BORED. AREN'T THERE ANY MAJOR CASES, KURA-SAN?

THAT'S AN UNBECOMING STATEMENT, KANDORI.

A PRESS CONFE-RENCE?

Us?

MORE TO COME FROM US SHORTLY.

REGARDING THE RECENT BUS HI-JACKING INCIDENT, THE POLICE WILL BE HOLDING A PRESS CONFERENCE SOON

THAT'D BE BEST, OF COURSE.

AFTER SOMETHING LIKE THIS, THE PLANS TO MERGE THE 1ST AND 2ND DIVI-SIONS WILL BE PUT ON ICE, SURELY?

.....

I BET THE 1ST DIVISION MUST BE GREEN WITH ENVY.

AFTER GETTING SHOT, SHE SHOULD BE RECOVERING, BUT SHE CAME BACK SO QUICKLY!

HIBINO'S REALLY PUSHING HERSELF.

WHO KNOWS? HIBINO'S UP ON THE ROOF, I THINK.

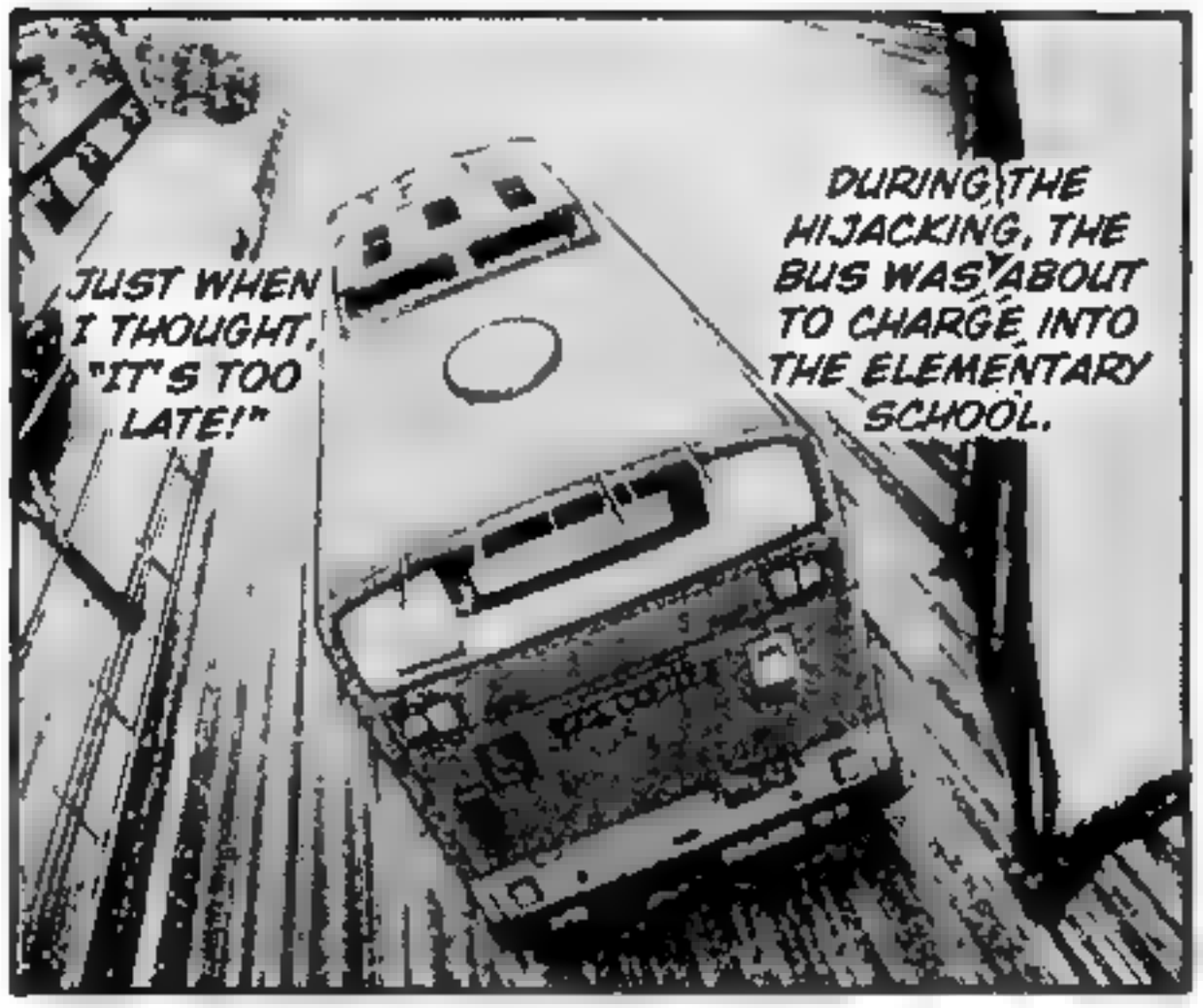
Don't know about Curly

RIGHT, WHERE ARE THE HEROES OF THIS CASE?

HIBINO AND RYUZAKI.

第40話
CHAPTER 40: FATHER

SHOULD WE SAY SHE LACKS FEMININITY?



THE HIJACKER WAS UNCONSCIOUS AND THE BUS HAD STOPPED. THE WHOLE TIME.
AND WHEN I REGAINED MY AWARENESS OF THE SURROUND-INGS,
I GRABBED THE HANDRAIL, AS RYUZAKI TOLD ME,

RYUZAKI SEEMED TO KNOW WHAT WAS GOING TO HAPPEN.

SO OF COURSE I'M INTERESTED IN HIS AFFAIRS.

I'VE BEEN WORKING WITH HIM ALL THIS TIME.

!

REGARDING THE BUS HI-JACKING. WHEN THE TIRE BLEW OUT JUST BE-FORE THE BUS CHARGED INTO THE SCHOOL...

Ruby!

DO YOU HAVE ANY BUSINESS WITH ME, CAPTAIN CHONO?

CONGRA-TULATIONS ON YOUR PROMOTION.

BEFORE THE BUS SKIDDED, WAS RYUZAKI ACTING STRANGELY AT ALL?

BUT THEY THINK THEY FOUND A BULLET HOLE.

FORENSICS CAN'T BE SURE HOW WORN THE TIRE WAS BEFORE IT SKIDDED.

AH?

HI!

NOTHING STRANGE AT ALL.

HE- WHEN WOULD HE HAVE HAD THE TIME?

I SEE!

STA

04

I WONDER WHAT HIBINO-SAN WANTS TO TALK TO ME ABOUT?

WHAT THE HELL. HE'S NOT HAPPY THAT RYUZAKI DID A GOOD JOB?

THAT CHONO WHAT'S HE THINKING?

EARS LIKE A BAT'S!

WHAT ARE YOU MUMBLING TO YOURSELF, RYUZAKI?

びくっ

DID I DO SOMETHING WRONG AGAIN?

CALLING ME TO THE ROOF,

WHY ARE YOU ACTING SO TIMIDLY?

?

THE INVESTIGATION REPORT TOOK A WHILE TO FINISH.

AH! SORRY I'M LATE, HIBINO-SAN!

HERE.

THEN... THEN WHAT DID I DO WRONG?

EH- FOR WHO?

FOR RYUZAKI.

?

IT'S A BENTO. IT'S JUST A BENTO.

A BENTO BOX? WHAT'S INSIDE?

?

THERE'S A LIMIT TO ACTING STUPID.

I- WHO DID YOU SAY IT WAS FOR?

.....

OH! SO THAT'S IT, IT'S FOR RYUZAKI.

WHAT A LUCKY GUY, RYUZAKI, I'M ENVI-OUS!

I COOKED TOO MUCH, SO I JUST GAVE YOU SOME!

DON'T GET THE WRONG IDEA!

TS/N: Rrrrrrright...

I NEVER THOUGHT OF HI-BINO-SAN IN THAT WAY...

BE- BECAUSE- HIBINO-SAN... MADE ME A BENTO?

"SHOOT ME!"

"I'M A POLICE OFFICER TOO. IF YOU NEED TO SHOOT SOME-ONE,"

ALSO,

JUST COOKED TOO MUCH? WITH HER ARM LIKE THAT?

JUST EAT IT!

I DON'T LIKE FEELING INDEBTED TO YOU!

STEWED BUTTERBUR AND LOTUS
MIXED FRIED RICE
FRIED SARDINES
KELP ROLLS
BURDOCK
FRIED PORK WITH GINGER
SO COOL!
THEN, I'LL TUCK IN!
WH- WHY IS SHE ANGRY?
OPEN!
MY MOTHER DIED WHEN I WAS YOUNG, SO I ONLY LEARNT THE DISHES MY FATHER LIKED.
I KNOW THEY'RE ALL DISHES FOR OLD PEOPLE, BE TOLERANT!
AH! IT'S PRETTY TASTY!
Chew!
HE IS A DUTIFUL OFFICER.
COOL?
THAT'S COOL, THE ADMINISTRATION DEPARTMENT!
AH! I REMEMBER YOUR FATHER'S IN THE ADMINISTRATION DEPARTMENT AT KANAGAWA HQ.

HE'S SUCH AN OUTSTANDING OFFICER THAT EVEN WHEN MY MOTHER DIED, HE WAS STILL ON THE JOB.

MY FATHER WAS ALWAYS TOO BUSY TO EAT THEM.

EVEN WHEN I TOOK THE TROUBLE TO COOK DISHES HE LIKED,

EVEN WHEN HE CAME HOME LATE AT NIGHT, IT WAS JUST TO CHANGE HIS CLOTHES BEFORE HEADING BACK TO THE STATION TO SPEND THE NIGHT.

BUT HE'S A LOUSY FATHER.

AND IN THE DISTANCE, THE SILHOUETTE OF HIS BACK.

WHEN I THINK OF MY FATHER, ALL THAT COMES TO MIND IS THE STINK OF SWEATY ADULTS,

THAT'S WHY.

THEN, WHY DID YOU CHOOSE TO BECOME A POLICE OFFICER, HIBINO-SAN?

SIMPLE AS THAT.

SO I STARTED TO TAKE AN INTEREST IN THE "POLICE" THAT MY FATHER HAD CHOSEN OVER MY MOTHER.

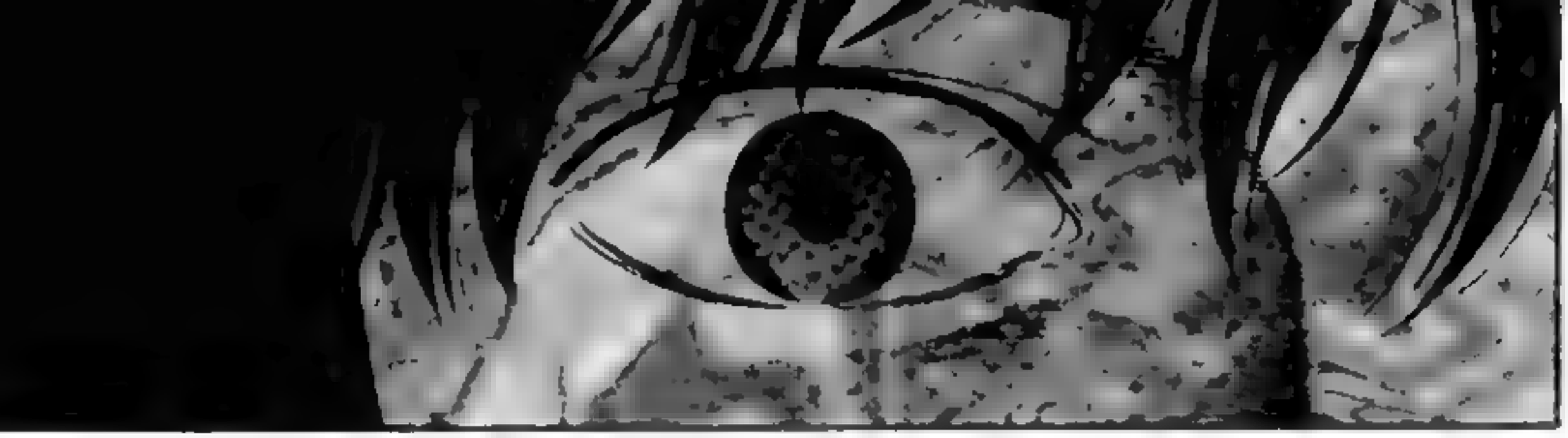
IT MADE YOU SO LONELY.

ER?

OH, I DON'T THINK I'VE EVER ASKED YOU.

RYUZAKI,

WHY DID YOU BECOME A POLICE OFFICER?



ER-
THE POLICE HAVE BEGUN THE PRESS CONFERENCE. LET'S GO TO THE SCENE.
CONCERN'NG THE RECENT BUS HIJACK'NG IN THE CITY CENTER.

DO THE POLICE HAVE ANY VIEWS ON THIS?

!...

REGARDING THE INCIDENT, THE TOKYO METROPOLITAN PUBLIC SAFETY COMMISSION HAS QUESTIONED THE TIME IT TOOK TO ACTIVATE THE SPECIAL UNITS

COORDINATING CLOSELY WITH THE TWO OFFICERS ON BOARD THE BUS, WE PRIORITIZED THE SAFETY OF THE HOSTAGES ABOVE ALL ELSE

WE DO NOT FEEL THAT THERE WERE ANY PROBLEMS WITH THE OPERATIONAL PROTOCOL.

Tch tch tch!

THEY DON'T UNDERSTAND THE DIFFICULTY OF BEING ON THE FRONTLINE!

WOAH!

AH

!?

!

WH-WHAT'S THE MATTER, KURA-SAN?

IT'S DEFINITELY

THE WHOLE TIME!

AS FOR THE COMMENDATIONS FOR THE TWO OFFICERS WHO RESCUED ALL THE PASSENGERS ON THE BUS, WE WILL LEAVE IT TO...

WHO IS THAT MAN?

I'M THE ACTING CHIEF OF THE INSPECTION OFFICE AT THE MPD, RECENTLY TRANS-FERRED OVER FROM KANA-GAWA HQ.

CHIEF SUPERIN-TENDENT HIBINO KUNIHIKO.

HIBINO?

!!

EH?

DEATHTOLL

DEATHTOLLSCANS.NET

TRANSLATOR:

SCHIZO

PROOFREADER:

HACK

CLEANER:

KABUTO93, BDZ

TYPESETTER:

YOIHLN

QUALITY CHECK:

SCHIZO

SO THIS MAN IS...
!!
HEY, HEY, HE JUST SAID...

THIS MAN IS HIBINO MIDUKI'S FATHER?
第41話
CHAPTER 41

異
第41話
CHAPTER 41: UNUSUAL

RYUZAKI,

WHY DID YOU BECOME A POLICE OFFICER?

PIRI RIRI RI!

!

THAT..

THAT IS...

HOW SHOULD I SAY THIS - I DON'T MIX WELL WITH THOSE HIGHER-UPS FROM THE MPD!

I SNUCK OUT HALF-WAY!

CHIEF? AH, AREN'T YOU AT THE MPD TODAY FOR THE REVIEW COMMITTEE MEETING?

RYUZAKI, IT'S MISHIMA

HE- HELLO!

TOMIKO STUCK UP FOR US QUITE A FAIR BIT.

SHE ACTS COLD, BUT SHE'S GOT HER PRIDE TOO!

ANYWAY, WE'LL BE ABLE TO SAVE OUR SKINS THIS TIME ROUND.

TS/N: wait, he can order himself around? What?

AND CHIEF SUPERINTEN-DENT HIBINO JUST GAVE THE ORDER HIMSELF.

HE'S A HIGH-FLYER WHO JUST TRANS-FERRED TO THE INSPEC-TION OFFICE AT THE MPD.

EH? NO... HIBINO?

?

OH YES, DID YOU SEE CHIEF SUPER-.NTENDENT HIBINO AT THE PRESS CONFERENCE?

ERR!

RYUZAKI, FROM NEXT WEEK,

YOU'RE BEING TRANSFERRED TO THE MPD.

WHAT'S GOING ON? DAD? CHIEF SUPERINTENDENT HIBINO?

THIS TRANSFER WILL BE GOOD FOR HIM.

DON'T MISUN-DERSTAND, MIDUKI.

I'M SUR-PRISED, IT'S RARE TO FIND A MAN THAT YOU'LL SPEAK UP FOR.

THE PROBLEM IS, IT'S TOO EARLY FOR RYUZAKI!

AND THE 2ND DIVISION NEEDS HIS TALENT!

THESE DAYS, POLICE ARE LOSING THEIR CREDIBILITY. MORE CRIMES ARE BEING COMMITTED AND FEWER OF THEM ARE BEING SOLVED.

WE ONLY PROMOTE CAPABLE OFFICERS.

DON'T WORRY! HE'LL BE BACK IN THE 2ND DIVISION SOON ENOUGH. BUT...

I- I'M JUST SPEAK-ING MY MIND.

IT'S BEEN THREE YEARS, HUH? IT'S NOT BAD TO CHAT WITH YOU AGAIN,

MIDUKI.

!!

...

SORRY! I DIDN'T MEAN TO EAVES-DROP.

!

BEEP!

SINCE HE GRADUATED FROM THE ACADEMY, I HAVEN'T SEEN MUCH OF HIM.

I CAN NEVER UN-DERSTAND HOW DAD THINKS.

Ah- Okay.

BEFORE THAT, I'LL BE YOUR PARTNER.

NO NEED.

BUT REALLY, THE MPD SAID WE'LL GET HIM BACK SOON!

THE TRUTH IS, I DON'T EVEN KNOW HOW TO GET ALONG WITH HIM.

YOU COULD SAY IT'S BE-CAUSE I DON'T WANT PEOPLE TO THINK I GOT WHERE I AM BY HIS INFLUENCE, BUT

I DON'T RECOGNIZE HIM OTHER THAN AS THAT.

HE'S A POLICE OFFICER FROM HEAD TO TOE.

SO,

SILENTLY, NOT MOVING A MUSCLE

AS AN INSPECTION OFFICER IN CHARGE OF PERSONNEL, HE JUST CALMLY WATCHED THE 2ND DIVISION

EVEN THOUGH HIS OWN DAUGHTER WAS A HOSTAGE!

KURA SAID THAT DURING THE BUS HIJACKING, CHIEF SUPERINTENDENT HIBINO WAS WATCHING FROM THE SIDE LINES THE

THE BUS HI-JACKING HAS GIVEN YOU A CHANCE TO SHOW WHAT YOU'VE GOT!

THAT'S GOOD, IKUO.

GREAT.

BU- BUT I'M ONLY ON ATTACH-MENT THERE, REALLY

THAT MEANS WE'RE A STEP CLOSER, AGAIN,

TO "GOLD WATCH".

I CAN'T SAY IT TO HIBINO, BUT CHIEF SUPER-INTENDENT HIBINO...

I JUST FEEL THERE'S SOMETHING WRONG WITH HIM AS A PERSON!

I- I AM!

AFTER ALL, FINDING GOLD WATCH IS OUR AIM!

WHAT? YOU DON'T SOUND VERY HAPPY ABOUT IT?

You should be!

ANYWAY, WHILE YOU'RE AT THE MPD LOOKING FOR GOLD WATCH AND THE TRUTH ABOUT WHAT HAPPENED 15 YEARS AGO,

BUSTER!

I'M COMPARING THE NAMES ON THE USB WE GOT FROM "ARCANA H&B" AGAINST A LIST OF HIGH-RANKING POLICE.

I'LL LET YOU KNOW ONCE SOMETHING COMES UP.

FERRET OUT THE TWO COPS WHO ATTACKED YOU AS WELL.

OR EVEN "ZERO", THE PLANNING SECTION OF THE SECURITY BUREAU OF THE MPD.

IF THEY'RE REALLY TAKING ORDERS FROM GOLD WATCH, THEN THEY MIGHT WELL BE IN THE HEART OF THE POLICE FORCE, QUITE POSSIBLY THE PUBLIC SECURITY BUREAU,

SO TAKE CARE OF YOURSELF.

EITHER WAY, THE OTHER SIDE HAS DECIDED THAT YOU'RE A DANGER TO THEM,

Sign: Shinjuku's 2nd Division

WHY WASN'T I CALLED TO THE MPD, BUT SOMEONE LIKE YOU, THE TROUBLE-MAKER OF THE 2ND DIVISION? AHH?

I CAN'T ACCEPT THIS!

SFX: Shock!

DON'T GET TOO CARRIED AWAY, OR I'LL HAVE TO TEACH YOU A LESSON...

OHSAWA!

"I RECOMMEND OFFICER KANDORI KAZUMA FROM CRIMINAL AFFAIRS FOR THE MPD." TRY IT AND SEE?

Hmm?

EASY FOR YOU TO SAY!

RYUZAKI, YOU SHOULD TURN THE MPD DOWN,

THEN TELL THEM,

!

あ

ぶぁ

IT'S JUST A TEMPORARY DISPATCH, NOT A PROMOTION - THAT'S QUITE APPROPRIATE FOR YOU

!!

!!

!!

HONESTLY, YOU HAVEN'T GOTTEN RID OF THE BAD HABITS FROM YOUR BIKER GANG DAYS!

MPD DISPATCH OFFICER ♪

HMPH!

YOUR MAIN POSITION IS STILL AT THE 2ND DIVISION, FEEL FREE TO COME BACK ANYTIME.

YOU'RE NOT HERE, I'M SURE LOTS OF ERRANDS WILL PILE UP.

WORRY ABOUT THE 2ND DIVISION, JUST TAKE IT EASY AND GO.

SHE'S HELPING OUT FORENSICS, THEY'VE BEEN AT THE RIVER RAKING MUD FOR EVIDENCE ALL MORNING.

SHE HASN'T FORGOTTEN ABOUT ME, HAS SHE?

AH? WHERE'S HIBINO-SAN?

CHIEF!

BEFORE, SHE USED TO THINK PRETTY HIGHLY OF HERSELF AND WOULD NEVER HAVE DONE THIS SORT OF DIRTY JOB.

THOUGH SHE'S NOT REALLY FULLY HEALED YET!

EVER SINCE WE CONFIRMED YOU WERE GOING TO THE MPD, HIBINO'S SUDDENLY BEEN FULL OF BEANS,

FOR BETTER OR WORSE, RYUZAKI,

YOU'RE STILL MY PARTNER!

Whew!

IF YOU GET SHOWN UP BY THE MPD OFFICERS,

I WON'T LET YOU OFF EASILY!

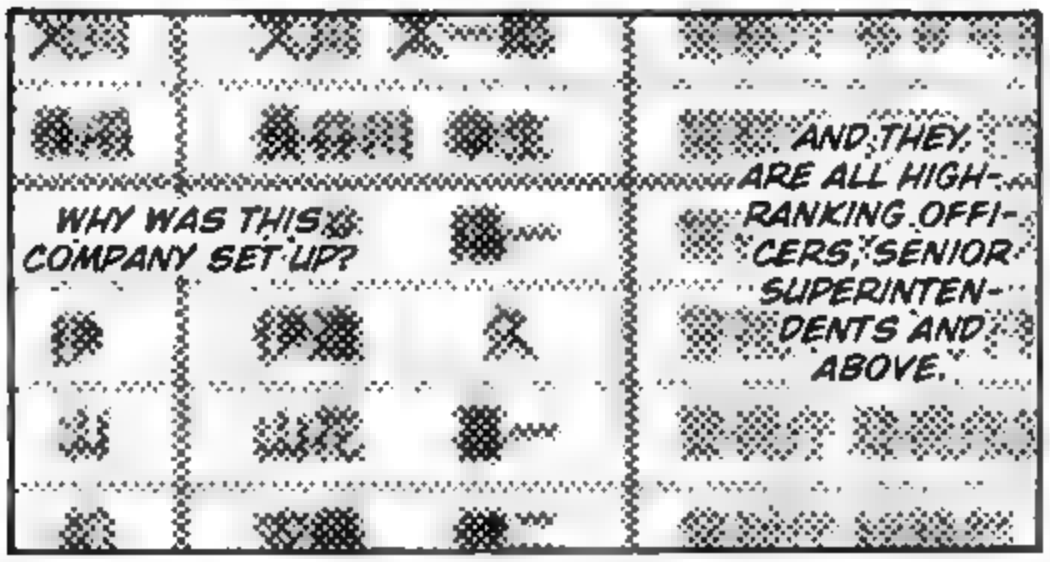
HIBINO'LL BE A GOOD OFFICER YET!

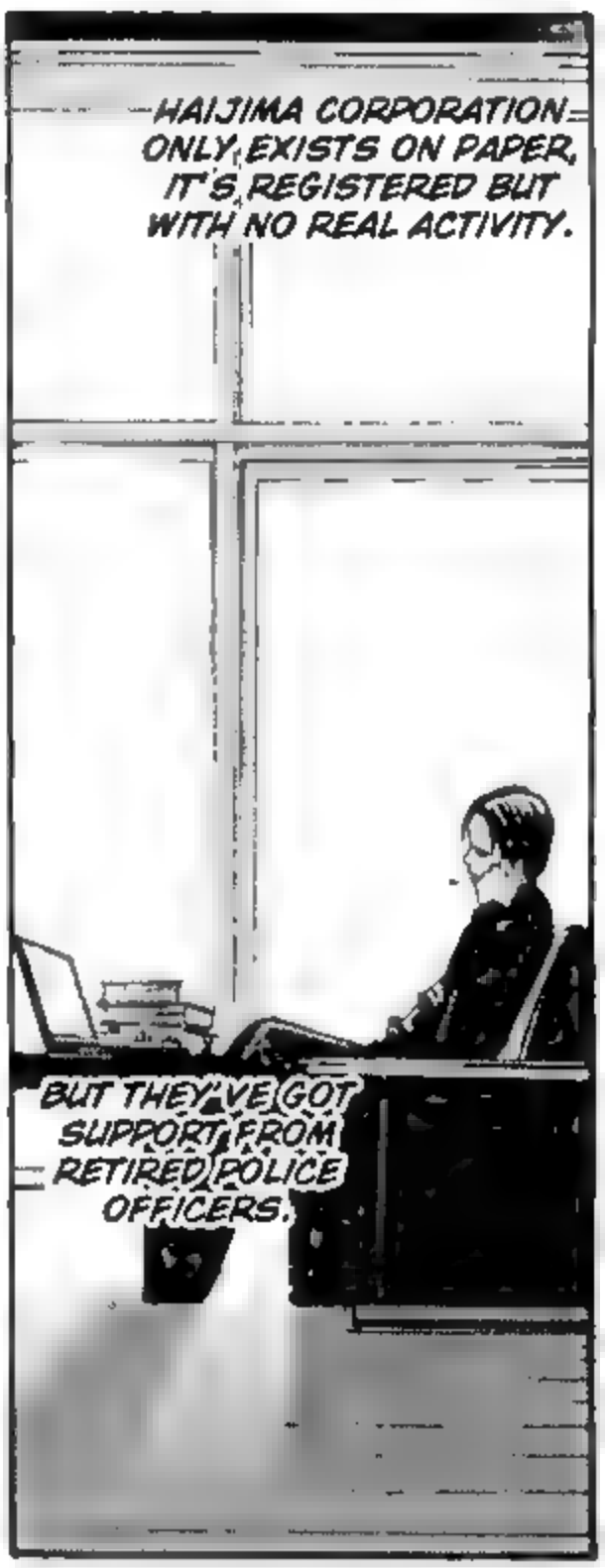
BUT FIRST YOU'VE GOT TO SAY HI TO THE PERSON WHO RECOMMENDED YOU.
THE MPD WANT YOU TO REPORT TODAY.

CHIEF SUPER-INTENDENT HIBINO KUNIHIKO.

HIBINO'S FATHER, THE ACTING CHIEF OF THE INSPECTION OFFICE AT THE MPD,

WHAT ON EARTH?
Whew!


WHY WAS THIS COMPANY SET UP?
...AND THEY ARE ALL HIGH-RANKING OFFICERS, SENIOR SUPERINTENDENTS AND ABOVE.


HAIJIMA CORPORATION ONLY EXISTS ON PAPER. IT'S REGISTERED BUT WITH NO REAL ACTIVITY.
BUT THEY'VE GOT SUPPORT FROM RETIRED POLICE OFFICERS.

THAT'S THE DEPARTMENT THAT MANAGES THE DATA OF THE ENTIRE POLICE FORCE, AND MAKES ALL PERSONNEL DECISIONS.
AND MOST OF THESE RETIRED OFFICERS WERE FROM THE PERSONNEL AND TRAINING BUREAU. SPEAKING OF THE PTB,

WHERE THE PERSON WHO RECOMMENDED RYUZAKI WORKS!

.....

I'm nervous!

ACTING CHIEF HIBINO, OFFICER RYUZAKI FROM SHINJUKU'S 2ND DIVISION WOULD LIKE TO SEE YOU.

ouroboros

ouroboros

ouroboros

I'M FINALLY GETTING CLOSER TO HIM,

TO THE MAN WHO COVERED UP THE TRUTH ABOUT YUIKO-SENSEI'S MURDER.

BECAUSE OF MY PERFOR-MANCE IN THE BUS HIJACKING INCIDENT, I, RYUZAKI IKUO,

GOLD WATCH!

15 YEARS LATER, HE SHOULD STILL BE AROUND.

IN THE MPD!

HAVE BEEN TEMPORA-RILY DIS-PATCHED FROM SHIN-JUKU'S 2ND DIVISION TO THE MPD.

新 第42話
CHAPTER 42: NEW

SO YOU'RE SERGEANT RYUZAKI IKUO FROM SHIN-JUKU'S 2ND DIVISION.

RELAX, DON'T BE SO UP-TIGHT.

AND ALSO,

THIS IS THE MAN WHO RECOMMENDED ME TO THE MPD, THE ACTING CHIEF OF THE INSPECTION OFFICE IN THE PERSONNEL AND TRAINING BUREAU,

CHIEF SUPER-INTENDENT HIBINO KUNI-HIKO!

HIBINO-SAN'S FATHER,

HE LOOKS LIKE A DECENT PERSON, THOUGH.

And pretty cool!

THAT'S WHAT HIBINO-SAN SAID.

HE'S AN OUT-STANDING OFFICER,

BUT A LOUSY FATHER.

FOR SAVING MIDUKI FROM THE CRIMINAL WHO HIJACKED THAT BUS.

THANK YOU.

?

FIRST, I WANT TO THANK YOU, RYUZAKI.

KEH!

AH!

EVEN WITHOUT ME, HIBINO-SAN WOULDN'T BE KILLED SO EASILY...

N- NAW, YOU'RE TOO POLITE!

NAW! AT LEAST, NOT JUST ME?

BUT RECENTLY, SHE PHONED ME AND AFTER NOT HEARING FROM HER FOR A LONG WHILE, SHE SEEMS TO HAVE CHANGED FOR THE BETTER.

THAT MIGHT BE TO YOUR CREDIT!

MIDUKI WAS DISAPPOINTED THAT I COULDN'T ACCOMPANY MY WIFE IN HER DYING MOMENTS, AND THAT'S WHY SHE HASN'T BEEN A VERY GOOD DAUGHTER.

AS A POLICE OFFICER YOU MUST REMAIN DETACHED, EVEN IF YOU ARE STARING AT THE CORPSE OF A LOVED ONE.

SERGEANT RYUZAKI IKUO.

THEN LET'S GET TO THE MAIN TOPIC!

YOU'LL BE TEMPORARILY ASSIGNED TO THE MPD'S CRIMINAL INVESTIGATION BUREAU, 1ST DIVISION AND YOU'LL BE IN THE TEAM INVESTIGATING MURDERS.

FROM TODAY ONWARDS,

YOUR HIGH ARREST RATE IS INDISPUTABLE.

INCLUDING THE BUS HIJACKING, I'VE HAD SOMEONE LOOK INTO ALL YOUR CASES IN THE 2ND DIVISION.

ALTHOUGH THEY MOSTLY INVOLVED INDIVIDUAL CRIMINALS,

DEPENDING ON YOUR PERFORMANCE, I MIGHT MAKE IT PERMANENT.

I SAY TEMPORARILY - THAT'S FOR THE IMMEDIATE FUTURE

SORRY, I'M LATE!

TS/N: FUCK I ALMOST HAD A HEART ATTACK (DAO)

SFX: Lip-licking

I'VE ASKED HER TO SHOW YOU AROUND.

YOU PROBABLY DON'T KNOW THE MPD ALL THAT WELL YET.

!?

AND THE 1ST DIVISION IS THE VANGUARD OF JAPAN'S CRIMINAL INVESTIGATION.

THE MPD IS THE HUB OF THE POLICE FORCE,

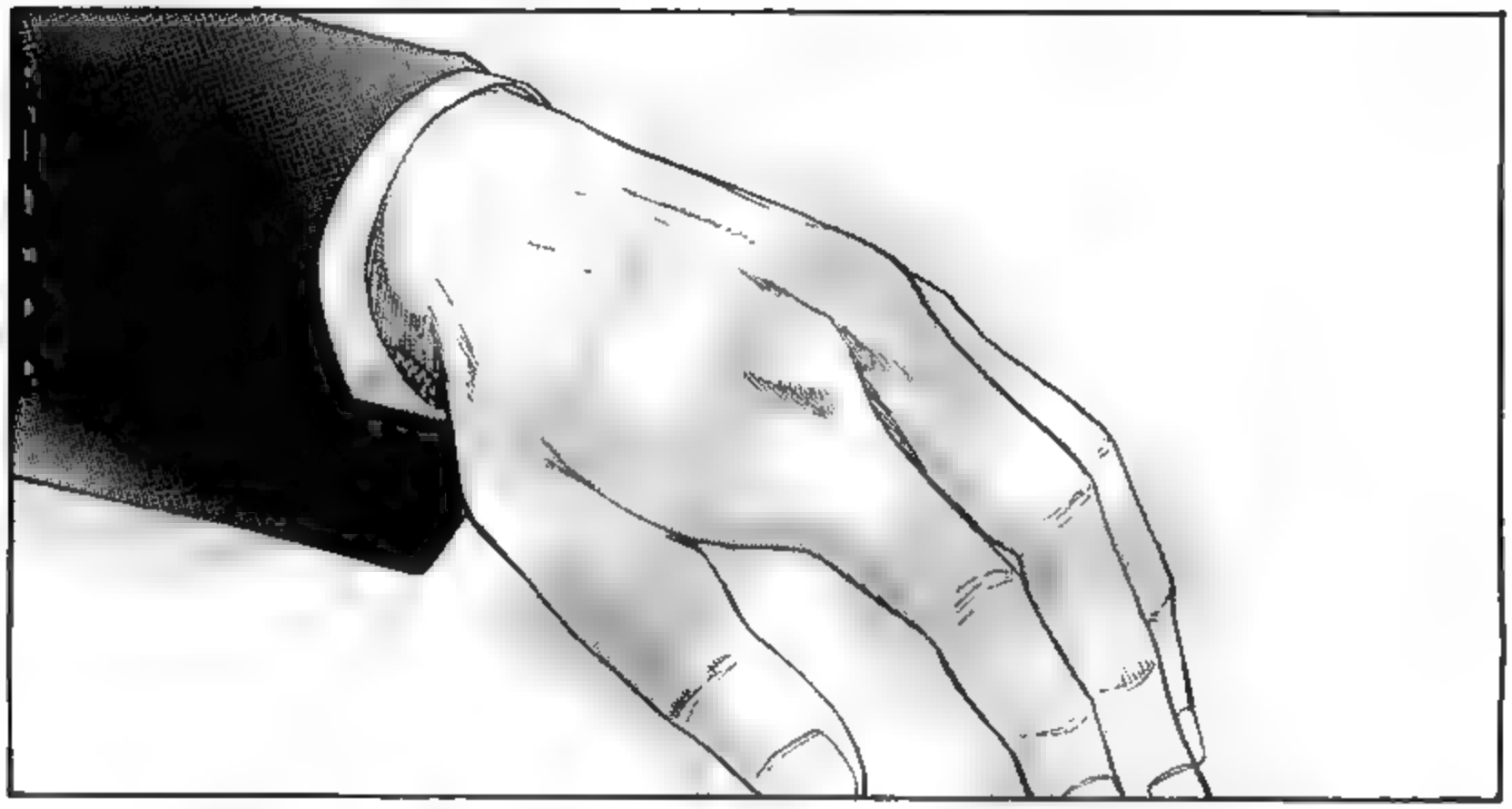
RYUZAKI-KUN,

I-IKUO-CCHI?

スッ

Then let's get going, Ikuo-cchi!

LEARN WELL FROM THEM!



.....
SHUT!

THEN-
THEN I'LL BE ON MY WAY!

I REFLEXIVELY LOOKED AT CHIEF SUPERINTENDENT HIBINO KUNIHIKO'S WRIST.
BUT, I DIDN'T SEE A GOLD WATCH.

SO- SO NERVOUS.

Ikuo-cchi, let's go!
HIBINO-SAN'S FATHER COULDN'T BE GOLD WATCH, SURELY.

Please address me properly.

HEY, WHAT'S YOUR N-

AH, I DON'T KNOW WHAT TO CALL YOU!

SFX. Twitch!

Because my hero, Chief Superintendent Hibino, asked me to, I've taken time out of my busy schedule to show a brat like you around!

Get it?

Lieutenant Tamura Natsuko, Personnel Division, senior to you in age and rank!

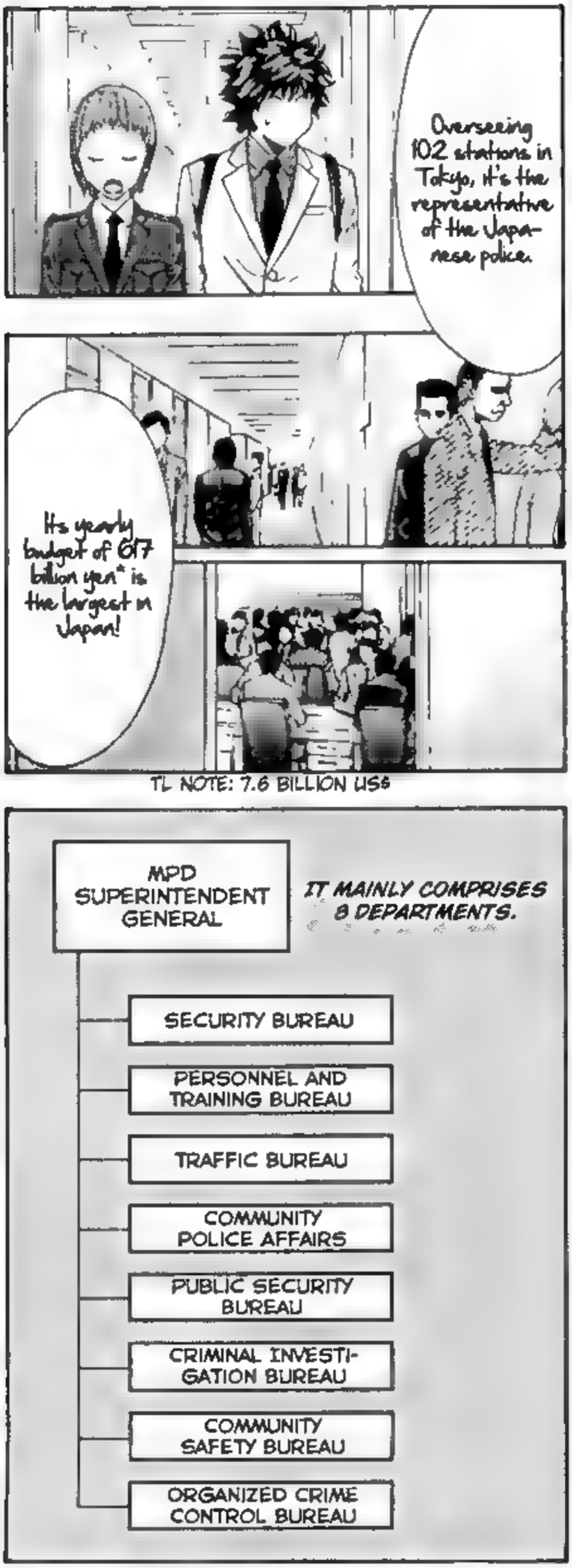
EHH?

THAT WAS PRETTY VENOMOUS!

Overseeing 102 stations in Tokyo, it's the representative of the Japanese police.

It's yearly budget of 617 billion yen* is the largest in Japan!

TL NOTE: 7.6 BILLION US$



The MPD is the largest police force in Japan.

it has 43,000 police officers, twice as many as Osaka, the next largest.

The 1st Division's investigators are all very busy working in the field, so they're rarely in the station.

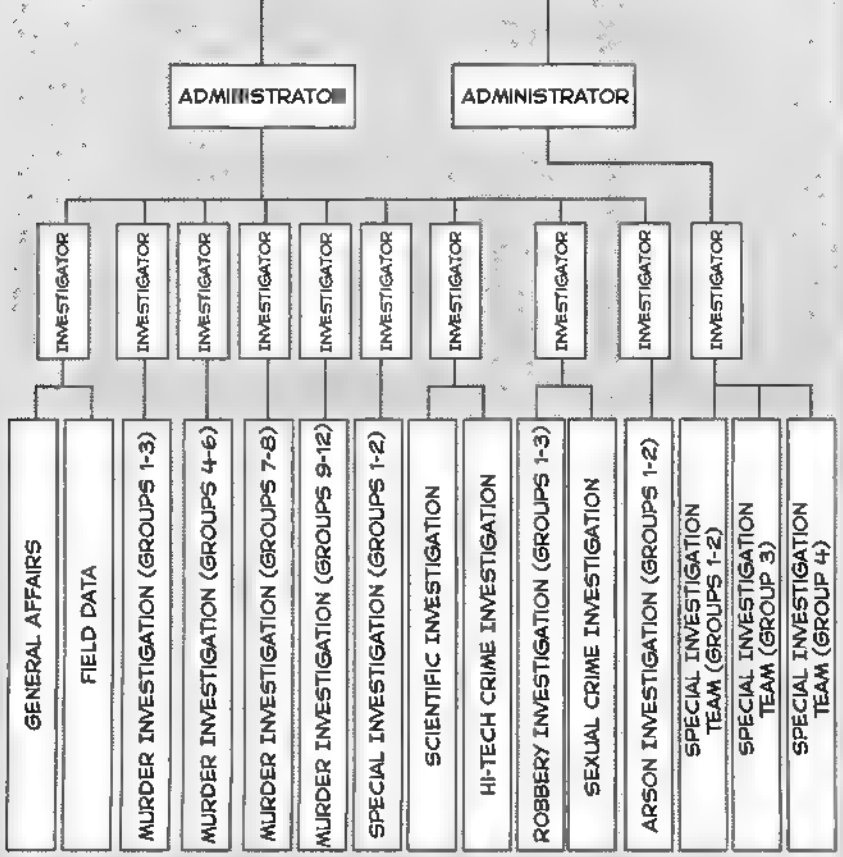
IT'S HUGE!

STRANGE, IS IT A HOLIDAY?

NEXT TIME YOU TALK NONSENSE, I'LL KILL YOU.

EVERY TEAM SPECIALIZES IN A DIFFERENT SORT OF OFFENCE.

THERE ARE 370 PEOPLE IN THE 1ST DIVISION, ASSIGNED TO CASES BASED ON THE TYPE OF OFFENCE COMMITTED.



And you'll be assigned...

to the Criminal Investigation Bureau, 1st Division.

Looks like everyone's out on a case right now.

You've been assigned to the 11th Murder Investigation group.

Background: Shock!

Surely not? You came here not knowing about it?

WHAT CASE IS THAT?

!!

The serial police killings in Musashino last month!

Ikuo-cchi!

ﾋｿ…

But of all groups, to get the one working on that case!

If you want to go back, do it now.

?

Sigh!

?

TAKE CARE!

I DON'T GET HER.

Bye!

I'm off then!♪

TS/N. Dude, bitch be cray-zay

I'M OUT OF MY ELEMENT HERE,

NOW IF THIS WERE THE 2ND DIVISION...

WHAT SHALL I DO?

ぽっ――――――ん・・・

NOW,

もわん

STOP DAY-DREAMING, LET'S GO IN-VESTIGATE!

RYUZAKI.

HEY, CURLY! THERE'S WORK FOR YOU!

LET'S GO HAVE A DRINK, RYUZAKI!

YOU INVITE HIBINO!

THIS PLACE MAY BE NEW TO ME BUT IT'S STILL A POLICE STATION

HOW CAN I BE THINKING OF THEM ALREADY?

I MUSTN'T!

WAIT.

ぶんっ

I'LL TIDY UP!

That table is a mess!

RIGHT! I'LL START WITH MIS-CELLA-NEOUS TASKS!

!

HOW COULD SOMEONE THIS CARELESS BE IN CRIMINAL INVESTIGATION?

THIS TABLE REALLY IS UNTIDY.

UH-

HUH!

TS/N: Heh, looks like my desk on a good day

S...
1...
S...

WHAT'S THAT?

HMM?

Background. Hmm?

FORGET IT, I'LL JUST TOSS IT.

HEY!

WHAT'S THIS?

.....

BRAT, WHY ARE YOU MESSING WITH MY DESK?

THE RED BADGE OF "SEARCH I SELECT" ISN'T SOMETHING YOU CAN JUST TOUCH LIGHTLY!

!!

AH!!

BRAT,

DON'T LOOK DOWN ON THE 1ST DIVISION!

WHAT THE HELL, IS THIS A JOKE?

Y- YES, I AM, BUT WHY DID YOU HIT ME?

YOU- ARE YOU FROM SHINJUKU'S 2ND DIVISION?

!

D- DON'T TELL ME...

HIT

WHAT THE HELL WAS PERSONNEL THINKING?

WHY DO I HAVE TO PARTNER A BRAT LIKE THIS?

IS MY NEW PARTNER?

THIS PERSON,

YOU'RE BANDO-SAN, RIGHT?

EX- EXCUSE ME,

SHUT UP AND DRIVE.

I'M NOT FAMILIAR WITH THIS AREA, SO I'M NOT SURE WHERE I SHOULD BE GOING.

WHERE ARE WE GOING?

Glanced

CHAPTER 43

SO-

SO SCARY!

五 第43話 CHAPTER 43: LIMBS

I WANT TO GO BACK TO SHINJUKU'S 2ND DIVISION!

I really do!

COMPARED TO THIS TERRIFYING PERSON, I'D MUCH RATHER HAVE HIBINO-SAN AS A PARTNER!

WHAT THE HELL!

Sign: 1st Division

CALM DOWN, BANDO-SAN.

I MIGHT BE YOUNGER THAN YOU, BUT IS THAT ANY WAY TO SPEAK TO A SUPERIOR OFFICER?

WHY AM I STUCK WITH THIS KID FROM THE BOONDOCKS, ARAGAKI?

EVERYBODY'S ACTING AS THOUGH THIS DOESN'T INVOLVE THEM!

SO THIS IS THE 1ST DIVISION.

Ouch!

IT FEELS LIKE ..

THIS CASE AFFECTS THE REPUTATION OF THE POLICE FORCE.

IF YOU HAVE TIME TO WASTE, BETTER GO CATCH THE KILLER. AFTER ALL,

1ST DIVISION TEAM 11, TEAM LEADER CAPTAIN ARAGAKI NAOYA

GOT IT? THIS COMES FROM ABOVE, IT WON'T HELP EVEN IF YOU COMPLAIN TO PERSONNEL.

!

I COULD TAKE YOU OFF THIS CASE, IT'S YOUR CHOICE.

OR,

REALLY, SHINJUKU'S 2ND DIVISION, OF ALL PLACES.

A BRAT FROM A JUNKYARD LIKE THAT AS MY PARTNER!

.....

I'LL GET HIM.

ONE SECOND.

BETTER HURRY UP AND FOLLOW ME, BRAT

BUT,

YOU CAN SCOLD ME IF YOU WANT.

I APOLOGIZE FOR ALMOST THROWING AWAY YOUR 1ST DIVISION BADGE EARLIER.

PLEASE DON'T SPEAK ILL OF SHINJUKU'S 2ND DIVISION!

THE ATMO-SPHERE IS SO INTENSE, I CAN'T TAKE IT ANYMORE!

I SHOULDN'T HAVE SAID ANYTHING!

HE'S BEEN ON THE PHONE ALL THIS TIME.

.....

Y- YES!

HEY, BRAT!

SO DON'T GET IN MY WAY.

WE'VE GOT TO GET TO THE BOTTOM OF THE CASE WE'RE CURRENTLY IN-VESTIGATING.

AT THAT TIME,

THE CASE- YOU'RE REFERRING TO MUSA- SHINO?

THE SERIAL POLICE KILLINGS IN MUSASHINO LAST MONTH!

SURELY NOT? YOU CAME HERE NOT KNOWING ABOUT IT?

ANY- WAY,

DON'T TALK ABOUT OTHER TEAMS, EVEN THE OTHER OFFICERS IN TEAM II WILL TRY TO SHOW YOU UP.

IT'S NOT AS EASY TO SURVIVE HERE AS IT IS OUT IN THE PRE- CINCTS.

PURU- RURURU! PURURU- RURU!

I WILL APPREHEND THIS CRIMI- NAL!

TOKYO, MUSASHINO,
SAKAIGAWA POLICE STATION

ER HMM...

COULD YOU GIVE ME A ROUGH IDEA ABOUT HOW THE CASE IS GOING?

LIKE THE SUSPECT'S AND HOW THE INVESTIGATION IS PROCEEDING...

.....

ゴ...

ゴ...

ゴ...

S- SORRY TO TROUBLE YOU, BANDO-SAN!

YOU'VE COME TO CONFIRM THE VICTIM'S BELONGINGS, RIGHT? I'LL GET MY COL-LEAGUE IN CHARGE TO ACCOMPANY YOU.

A TROUBLE-SOME GUY IS HERE!

SAKAIGAWA STATION
SERGEANT. NAKAJIMA HARUKI

DIDN'T I TELL YOU, FOOL?

EVEN OFFI-CERS IN THE SAME TEAM CAN'T BE TRUSTED.

!

I- I'M YOUR PARTNER, COME ON!

ER, EXCUSE ME.

HONESTLY, HE'S IS L IKE THIS EVERY TIME.
Can't stand him

ER? AH, ONE SECOND...

NO NEED, I'LL DO IT MYSELF.

OHO? YOU ARE?

SHINJUKU'S 2N- NONO.

RYUZAKI IKUO, JUST TRANS-FERRED TO THE 1ST DIVISION TODAY!

EVEN OUT IN THE PREFECTURES, THERE'S NO REST FOR US!
OF COURSE!
IS THIS CASE THAT TOUGH?
?
SO THE FIRST DIVISION IS INVOLVED IN THIS CASE NOW? I REALLY SYMPATHIZE WITH YOU GUYS.
THE MPD HAS MADE THIS CASE ITS HIGHEST PRIORITY.
AFTER ALL, THE VICTIMS ARE OUR OWN PEOPLE THIS TIME ROUND.
THE VICTIM WAS THE CHIEF OF HACHIOJI SOUTH STATION, SUPERINTENDENT OOSAWA MITSUO.
THE FIRST INCIDENT HAPPENED THREE MONTHS AGO.
SERIAL POLICE MURDERS
VICE-CHIEF OF NOGAWA STATION IN CHUYA, SUPERINTENDENT WAKASHIMA TSURYUSUKE.
AND THE SECOND VICTIM WAS KILLED ON THE 25TH LAST MONTH.

THE MURDER WEAPON AND THE CRIME SCENE WERE THE SAME, SO IT SHOULD BE JUST THE ONE KILLER.
HOW DID THEY KNOW IT WAS THE SAME PERSON?
?
THE MPD DECIDED IT WAS THE WORK OF ONE PERSON AND THREW LOTS OF MANPOWER AT IT, IN AN ATTEMPT TO RESOLVE IT QUICKLY.
BUT AFTER THREE MONTHS, THERE'VE BEEN NO DEVELOPMENTS ON THE CASE. THEY'VE REDUCED THE SCOPE OF THE INVESTIGATION BY QUITE A LOT.
Property Room
PURU-RURURU!
PURU-RURURU!
PURU-RURURU!
PURU-RURURU!
THE THING IS,
DID HE NEED TO BE SO CRUEL?

ER,
WHEN YOU SAY CRUEL, YOU MEAN?
THERE'S A MEDIA BLACK-OUT, SO YOU CAN'T LET THIS LEAK OUT.

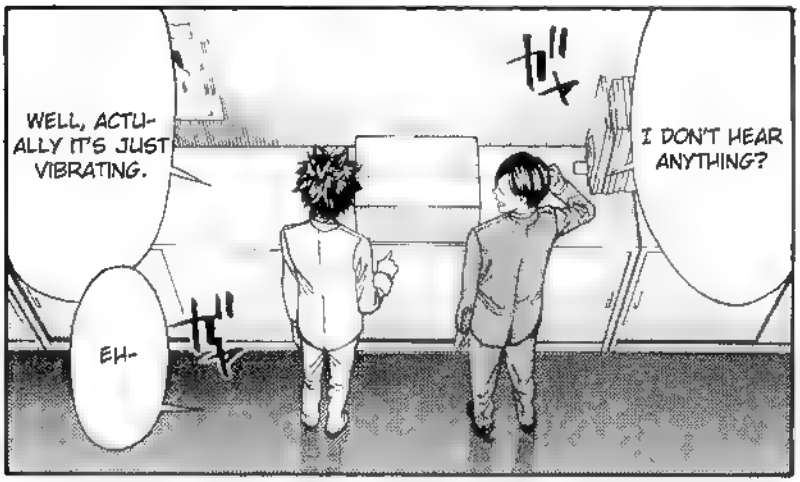
ACTUALLY, THE BODIES...
HEY, NAKAJIMA!

WHERE'S THE INVESTIGATION REPORT ON THE ASSAULT THREE DAYS AGO IN TANAKACHO?
AH, RIGHT, I'LL GET IT RIGHT AWAY!
SORRY, GIVE ME A SECOND, RYUZAKI.

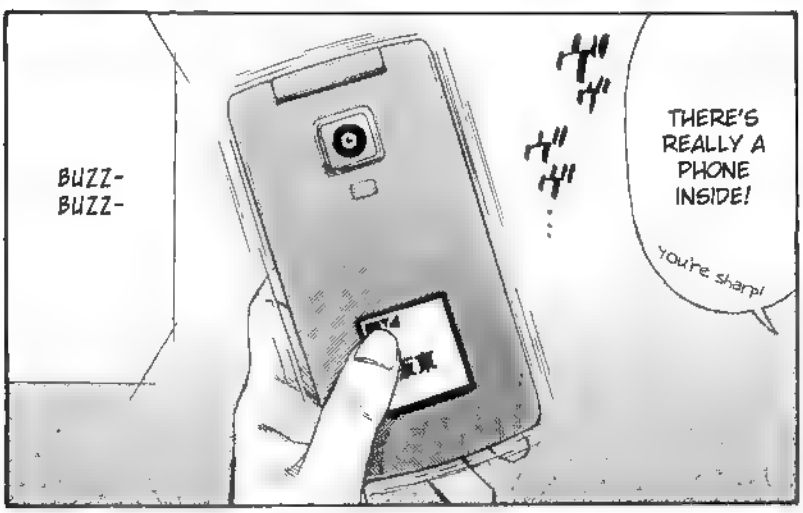
SFX.Vibrate!
.....

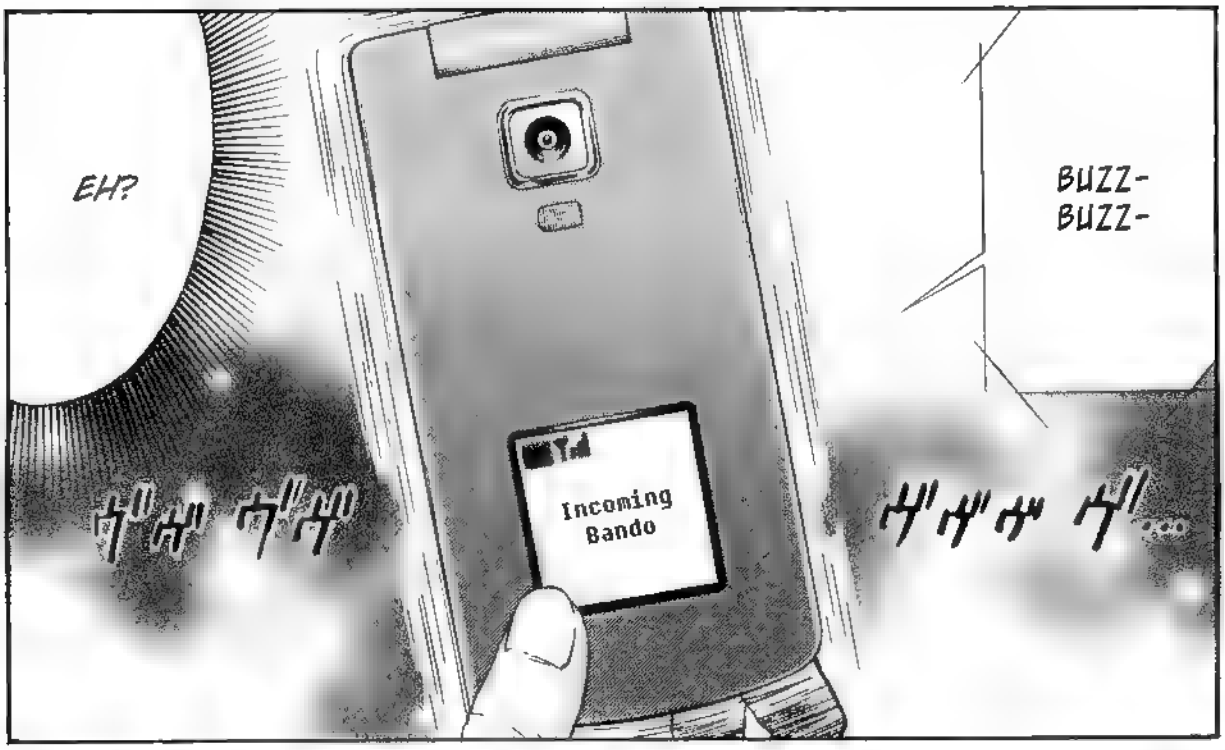
PURU-RURURU! PURURU-RURU!
PURURU RURU!

TO STILL BE AN INVESTIGATOR AT HIS AGE, COULD IT BE FOR MIS-CONDUCT?
THAT MAN STICKS OUT IN TEAM 11.
WHAT'S BANDO-SAN DOING?
ER, NAKAJI-MA-SAN.
AH, SORRY ABOUT THAT! WHAT WERE WE TALKING ABOUT JUST NOW?
RIGHT, THE BODIES!
I'M BEGIN-NING TO MISS THE SOUND OF HIBINO-SAN SCOLDING ME...
AH?
THERE'S A PHONE RING-ING IN THIS CRATE.



TS/N: LOL OCTOPUS-LIPS ON THE BACKGROUND (didnt know Sally was here)




EH?
BUZZ-
BUZZ-
Incoming
Bando

RIGHT, BANDO-SAN HAS BEEN ON THE PHONE THIS WHOLE TIME!

EH? HEY,
BANDO-SAN?
IS THAT BANDO-
SURELY NOT?
BUZZ-
BUZZ-

?

SNIFF!
!

EH?

I-I-It does. I know this is going to sound stupid but, Why is there no sound?

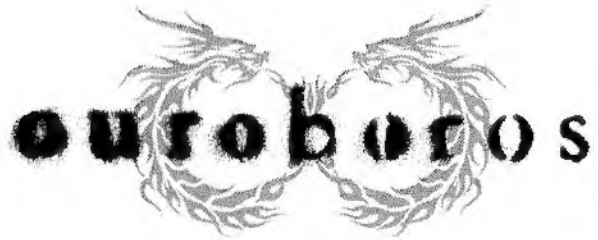
THIS IS THE THIRD ONE!
AH! AHH!
THIS-

!?
THE FIRST TWO VICTIMS OF THE SERIAL POLICE MURDERS!

JUST LIKE THE FIRST TWO!
THE THIRD ONE?
WHAT DO YOU MEAN?

THE LIMBS WERE ALL DISMEMBERED!
IT'S EXACTLY THE SAME,
JUST LIKE THE PREVIOUS BODIES,

IS THIS A DECLARATION OF WAR ON THE POLICE FORCE?



Next issue will be ———

Comic Art
Kanzaki Yuya

Assistant Regular&Help
Inoue Minako

Ikeda Tetsuya

Fujita Rikiya

Akiyama Shinichi

Iwaya Akira

Kato Toshiaki

Yoshizawa Sawako

Yoshida Hirohiko

Color
Aoshika Yukari

Preview

DON'T TELL ME THE KILLER'S NEXT TARGET IS...

EVEN IF I'M NO LONGER RYUZAKI'S PARTNER, I WON'T FEEL LONELY. IT'S QUIETER NOW! BUT IF YOU DIE... I WON'T FORGIVE YOU!

RYUZAKI'S NEW PARTNER IS FIERY! AND HE DOESN'T RESPECT RYUZAKI!

IF YOU DON'T WANT TO GET DISMEMBERED, STAY AWAY FROM ME!

DISMEMBERING A POLICE OFFICER AND LEAVING THE BODY IN A POLICE STATION! SUCH CRUEL AND BOLD ACTS - WHO IS THE KILLER? AND WHAT'S HIS AIM?

THIS IS MY CASE!

第⑥巻　2010年7月発売予定

この物語はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には、いっさい関係ありません。

BUNCH COMICS

ウロボロス―警察ヲ裁クハ我ニアリ― ⑤

初出：週刊コミックバンチ第409号(2009年12月4日号)～第418号(2010年2月19日号)

発行――― 2010年5月15日　初版

著者――― 神崎裕也（かんざき ゆうや）

発行者――― 佐藤隆信

発行所――― 株式会社 新潮社
〒162-8711　東京都新宿区矢来町71
読者係　TEL.03-3266-5111
コミック事業部
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町1-31-11
KSビル9F
TEL.0422-23-1595
http://www.shinchosha.co.jp

印刷・製本――― 図書印刷株式会社

カバーデザイン― 竹内亮輔

コンテンツ配給― 株式会社 コアミックス
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町2-4-14
メディ・コープビル8　3F
TEL.0422-29-0414
http://www.coamix.co.jp

アンケートのお願い　新潮社コミックスアンケート係

新潮社のコミックスについて、インターネットでのアンケートにお答えください。

パソコンをお使いのかたは
http://www.shinchosha.co.jp/comic/benqpc/

携帯電話のかたは
http://www.shinchosha.co.jp/comic/benqmb/
もしくは、右のQRコードよりアクセスし、文末のパスワードを入力してください。

・毎月、全ご回答者の中から抽選で50名の方に、図書カード(1000円分)を差し上げます。
・この抽選は、本書の初版発行日より6ヶ月間有効です。
・発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。
※携帯電話の機種によっては、正確に表示されないことがあります。その他には、パソコンのアンケートにご応募ください。

※このコミックスのパスワードは、【62828831】です。

©Yuya Kanzaki 2009, Printed in Japan

乱丁・落丁本は、ご面倒ですが小社読者係あてにお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。
ISBN978-4-10-771565-4　C9979
価格はカバーに表示してあります。